

远野物语

柳田 国男

初版序言

这个故事完全来自于远野出身的佐佐木镜石君的口述。自去年（1909年）二月起，镜石君时常会在夜里拜访我，为我讲述这个故事，我把他讲述的内容做了记录。镜石君并不是个能说会道的人，但是却十分真诚。我也尽量根据他讲述的内容，仔细地斟酌词句，将我所感受到的真实地编写成文章。我想，在远野乡也许还流传着数百个这样的传说故事。我们真切地希望能听到更多这样的传说故事。日本国内一些比远野更偏远的山村里应该还有着无数的山神山妖传说。希望能让这些传说流传于世，令生活在城市里的人们心生敬畏。为了达成这一目标，本书还仅仅只是一个开端而已。

去年八月底，我独自踏上了前往远野乡的旅途。从花卷出发，约四十五公里的路途中，只有三处城镇，除此以外全是青山和原野。人烟之稀少几乎可以与北海道的石狩平原相提并论。或许是因为我走的道路是新开辟的道路，所以尚且很少有人前来定居。远野的城区人来人往，十分热闹。我向旅馆的老板借了匹马，一个人去逛了郊外的各个村庄。由于蚊虫很多，这匹马的前胸披上了用黑色海草做成的厚厚的穗子。猿石溪谷土地肥沃，视野开阔。路旁有许多石塔，比我在其他地方见过的都要多。从高处四下眺望，早稻正开始成熟，晚稻犹自盛开着稻花，稻田里的水尽数注入小河中。不同种类的稻子颜色各异。有些相邻三四块或五块稻田里种的稻子颜色都一样，应该是同一户人家的田地，归同一人所有。比“小字（乡镇内的小区划单位）”更小的区域地名，则只有该地块的拥有者才知道。不过在过去买卖转让的字据中倒是十分常见。翻过一座山头来到附马牛之谷，可以看到远处朦胧的早池峰，山峰的形状看上去像斗笠一般，又像是日语片假名的“へ”字。附马牛之谷的稻子成熟时间更晚一些，放眼望去还是一片绿色。顺着田间小道往前走，突然有一只不知名的鸟带着幼鸟从我面前穿了过去。幼鸟的羽毛是黑色当中混杂着一些白色。一开始我还以为是小鸡，后来看到它一下就躲进水沟的野草中不见了，才知道它是野鸟。天神之山正在举行祭祀活动，在那里我看到了狮子舞。这里的氛围与周围迥然不同，空气中扬起淡淡的烟尘，红色的旗子和服装上偶尔闪现的亮光，在满村绿色的映衬下显得格外鲜活。狮子舞是鹿舞的一种。五六名少年带着装有鹿角的面具，拔剑在手，一起舞蹈。笛子的音调尖锐高亢，歌声则很小，即使走到近处也很难听见。日头西斜，微风渐起，醉汉沙哑的呼唤声听上去那么孤单，纵使还有女人的笑声和奔跑的孩子们，也无法缓解我旅途的寂寞。盂兰盆节时，按照风俗，如果最近家里有人往生，要高高地挂起红白两色的旗子，招引亡魂。我策马步上山丘，伸出手指从东往西数了数，挂着这种旗子的有十多户人家。不论是即将离开村民定居之地的亡魂，还是短暂停留的旅客，都与这悠悠灵山一起，慢慢地被笼罩在黄昏之中。远野乡有八座观音堂。据说这八座堂内的观音像是用的同一块木头雕刻而成的。当日前往观音

堂还愿的人很多，小山丘上隐约可见灯火，远处传来佛磬的声音。岔道口的草丛里还倒着一个风雨祭的稻草人，看上去就像是个走累了行人正躺着休息。以上便是远野乡给我留下的印象。

我知道这种书籍完全不符合现代的流行趋势。也许有人会说，尽管印刷起来很简单，但出版这样的书，将自己的狭隘兴趣强加于人，这种做法太不礼貌了。对此，我要大胆地反问一句，难道会有人在听过这样的故事并且亲眼看到这样的地方之后，还不想把这个故事讲给其他人听吗？至少在我的朋友当中，没有这么沉默这么小心谨慎的人。当然，哪怕是我们九百年前的前辈，《今昔物语》的作者，坦率纯真的大纳言先生，都很值得来这里听一听这些故事。这是因为，他写的故事即使是在当时的年代来看，也已经是“过去”的故事了。而这些故事却是现在所发生的事。从对神佛的尊敬和恭谨之心以及真诚的态度来说，我写的故事也许不如大纳言先生，但我写的故事人们知之甚少，流传和记录的也极少，这一点是绝对不亚于《今昔物语》的。至于近代的《御伽百物语》等的作者，其观点实在是十分狭隘，此外不得不说，故事的内容也十分荒唐。我私心里觉得不屑于与这些书放在一起谈论和比较。毕竟我的这本书写的是现在的事实。单凭这一点，我就有理由相信，这本书在现代是一本出类拔萃的书。不过，镜石君的年纪才二十四、五岁，我也只比他年长十岁。也许有人会问，你们出生在当今这个事业多元化发展的时代，连问题的大小轻重都分辨不清吧？你们所致力事情会不会有所偏差？对此，我也不知该怎样回答。也许还有人会批判，你们是不是像明神山的猫头鹰一样，耳朵竖得高高的，眼睛瞪得大大的，把小小的风吹草动都太当一回事了吧？假如遇到这样的情况，我也无可奈何。这一责任是我必须去承担的。

远方之森的猫头鹰也许还在嘲笑那些不飞也不叫的老翁呢。

柳田国男

再版备忘录

上一版《远野物语》采用了编号。我还记得从第一号起依次将数册寄给了口述者佐佐木君。那段时期去了欧美以及正要去欧美的友人格外多，我想把书赠给他们，于是在扉页上写下了那样的文字（注——谨以此书送给身在外国的人们）。石黑忠笃君在船上读了本书后，寄来了详细的书评，那些信件现在应该还保存在某处。被外国人收藏的，也至少有七、八部。其余三百部左右，大都分别送给了亲朋好友。我最开始创作本书完全是兴趣所致，并没有计划推向市场。

我想，本书能够得到超乎其真正价值的珍视，原因就在于此。这次，我也是出于同样的动机加紧翻印，但由于之前也不时有人说要誊写本书，于是我打算进行部分增订后推出第二版，并请乡土研究社做了再版预告，同时也警告了二手书商，又联系了佐佐木君说若还有材料就请他寄来给我。佐佐木君非常高兴，将笔记本上的记录全部誊写到稿纸上，在某天亲自送来，哐地一声堆到我的书桌上。我看了觉得十分有趣，可惜数量太多，还有一些因重复而不适合出版的内容。我做了一些甄选分类后，为了修改语句，就决定自己再重写一遍。又想着直接在原来的稿子上用红笔修改也许更快，哪怕不够整洁。当我的稿子才完成到一半的时候，佐佐木君就

迫不及待地出版了《听耳草纸》。

《听耳草纸》是一本传说故事集，其中采用了一些我原本准备收入本书的口传故事。也有两三个传说故事是我觉得一定要采纳作为《远野物语》的补充内容的，却被《听耳》抢先发表了。本来我在写作时也常常容易拖沓，因为这些状况而愈发地感到沮丧，终于没能在佐佐木君生前再次出版本书令他为之欣慰，对此我深感遗憾。

现在情况有了变化，尽管有人建议只要重新出版二十五年前的《远野物语》即可，但是这样一来，为了充实本书内容而特意请佐佐木君收集的资料就有可能散失，因此我还是决定按照最初的计划，把没有重复的内容尽数附载到本书中。其中我执笔修改过的部分约占一半，其余的则有劳铃木君根据同样的方针进行了删改整理。在顺序体裁等方面，大致与本书主体统一，这一工作仍旧是拜托铃木君来完成，此外还把佐佐木君零散登载于《乡土研究》等杂志的报告当中性质相似的内容也加了进来。做完这些之后发现，只有初版《远野物语》的部分，虽然是记述同样的故事，文体却明显不同，而且分离开来也确实看上去不合理。也许把初版也改写后再进行分类会更好，但对于我而言，这就冲淡了纪念的意义，而且还会让我一直对旧版保持一种无益的珍重之情。我想，最好还是把原形保留下来，就当是要告知世人，初版的内容其实并没有那么重要。

实际上《远野物语》刚刚出版的时候，人们尚且不知道世间还有这样的故事，并且对于有人把这类故事作为课题来研究的态度，觉得十分新奇，认为是一种好现象。而时至今日，时代潮流已经迥然不同。这类课题已经反复出现多次，成为了一派学术的研究对象，其重要性逐渐得到了认可。即使只是短短四分之一世纪的时间，应当发展的事情必然会得到发展。与之相比，我们的书斋生活却依然在为积累一见一闻而努力，这不禁令人感到羞愧和慨叹。原本我是想，至少在跟人说起远野的某一处溪谷时，介绍起来能更容易一点。可惜伊能老先生已经辞世，佐佐木君客死他乡，当时志同道合的伙伴都已四散并失去了联系，我自己也不得不放弃了完成多年来企图的广远野谈的念头。如此这般，很显然是个失败的例子，丝毫不值得向后代炫耀。未来将成为后起之秀的少壮学子们，不妨通过翻阅这本书，引以为戒，去寻找更加切实的努力方向。这也是我们最大的期待。

一九三五年六月 柳田 国男

标题 （旁边的数字为故事的编号，并非页数）

地势	一、五、六十七、一一一
神之始	二、六十九、七十四
村之神	九十八
Kakura 神	七十二——七十四
权现神	一一〇

家之神	十六
屋内神	十四、十五、七十
蚕神	六十九
座敷童子	十七、十八
山之神	八十九——九十一、九十三、一〇一、一〇七、一〇八
神女	二十七、五十四
天狗	二十九、六十二
山中男妖	五、六、七、九、二十八、三十、三十一、九十二
山中女妖	三、四、三十四、三十五、七十五
山之灵异	三十二、三十三、六十一、九十五
仙人堂	四十九
虾夷遗址	一一二
坟墓和森林	六十六、一一一、一一三、一一四
姥神	六十五、七十一
宅邸遗迹	六十七、六十八、七十六
以前的人	八、十、十一、十二、二十一、二十六、八十四
房屋的样子	八十、八十三
家族的兴衰	十三、十八、十九、二十四、二十五、三十八、六十三
幻之家	六十三、六十四
预兆	二十、五十二、七十八、九十六
魂魄的去向	二十二、八十六——八十八、九十五、九十七、九十九、一〇〇
幻象	二十三、七十七、七十九、八十一、八十二
雪女	一〇三
河童	五十五——五十九
老猴怪	四十五、四十六
猴	四十七、四十八
狼	三十六——四十二
熊	四十三
狐	六十、九十四、一〇一
各种鸟类	五十一——五十三
花	三十三、五十
小正月的例行活动	十四、一〇二——一〇五
雨风祭	一〇九
很久很久以前	一一五——一一八
歌谣	一一九

一

远野乡位于现在的陆中上闭伊郡的西半侧，是被群山环绕的一块平原。在新町村的划分中分为一町十村，分别是远野、土渊、附马牛、松崎、青笹、上乡、小友、绫织、鱒泽、宫守、达曾部。在近代，远野乡也被称为西闭伊郡，在中古时代还被称为远野保。现在的郡政府所在地远野町是整个远野乡的中心区，也是南部家一万石的城下町。这座城也叫横田城。前往这一地区，要乘坐火车在花卷火车站下车，再渡过北上川，然后顺着北上川的支流猿石川的溪流向东走十三里，就到了远野的市区。这里是深山里罕见的繁华地带。传说远野乡的一町十村在很久以前全都是一片湖泊，湖水化成了猿石川，流到了人界，自然而然地形成了这样的村落。正因如此，谷川与猿石川之间才会有这么多的汇流，俗称“七内八崎”。“内”指的是沼泽或山谷，在奥州的地名中很常见。

二

远野的市区位于南北两条河流的交汇处。过去这里曾被称为七十七里*，人们会分别从七处溪谷的七十里深处收集买卖的货物，在集日的那一天聚集于此，当天热闹非凡，据说有上千匹马，上千个人。四面环绕的群山之中，最高的山峰叫做早池峰，座落在北边的附马牛后方。东边耸立着六角牛山。石神山位于附马牛与达曾部的中间，高度与早池峰和六角牛山相比稍矮。很久以前有位女神，带着三个女儿来到这座高原，暂住在现在的来内村的伊豆权现神社所在地。夜里，女神在睡前对三个女儿说，她会把最好的一座山送给今晚做美梦的女儿。夜深了，天上飘下来一朵灵华（神奇的花朵），落在大女儿的胸口上。这时小女儿醒了过来，看到后偷偷地取来放到了自己的胸口上。最后，小女儿得到了最美丽的早池峰，两个姐姐分别得到了六角牛山和石神山。三位年轻的女神各自住在三座山上，至今仍然统治着自己的山峰。据说远野的女人们至今都不敢上山游玩，因为害怕会引起女神们的妒忌。（注：这里所说的一里指的是小道，即坂东道，一里为五丁或六丁）

三

群山的深处住着山妖。栃内村*和野有一位名叫佐佐木嘉兵卫的人，现在已经有七十多岁了，依然身体健康。这位老人年轻的时候有一次进入深山打猎，远远地看见岩石上有一个美丽的女子，独自一人正在梳着长长的黑发。女子的脸庞肤色极白。嘉兵卫是个胆大的人，立刻举起枪瞄准并开了枪，女子应声而倒。嘉兵卫赶紧跑过去查看。这名女子个子很高，散开的黑发长度还超过了她的身高。嘉兵卫想着要为以后留个证据，就割了少许头发，束成一圈，揣进怀里，随即返程回家。途中睡意袭来，实在撑不住，便走到草丛边准备打个盹儿。半醒半睡之间，面前出现了一个很高的男人，走到他旁边伸手到他怀里取出了那束黑发，然后起身离去。男人离开后，嘉兵卫立刻清醒了过来。他说，那个男人应该是个山中男妖。（注：土渊村大字栃内）

四

山口村吉兵卫家的一家之主，到根子立山去割竹叶。当他把竹子捆好扛起来时，突然觉得竹原上吹过一阵风。他抬头一看，前方的林子里走出来一个背着婴儿的年轻女子，从竹原上方朝他走来。女子的外表极为艳丽，还披着一头长长的黑发。她背婴儿用的绳子是用藤蔓结成的，穿的衣服用的是常见的条纹布，但下摆已经破破烂烂，用各种树叶做了修补。吉兵卫记不起这个女子在走路时脚是否有沾地。她若无其事地走近吉兵卫，从他的面前经过，不知道要去向哪里。吉兵卫因为这一可怕景象而开始心神不宁，病了很久，直到最近才离开了人世。

五

过去，人们要从远野乡翻过山头前往海边的田之滨和吉里吉里等地区，常常会走一条叫做笛吹峠的山路。这条路从山口村出发，通往六角牛山的方向，路程很近。但是近年来，翻越笛吹峠的人必定会在山中遇到男妖女妖。大家都觉得很可怕，渐渐地来往行人越来越少了，最后另外开辟了一条叫做境木峠的山路，在和山设了马站，现在人们都是从这条路翻过山头，比原来的路绕远了二里多。

六

在远野乡，人们至今仍把有钱有势的富农称为“长者”。青笹村大字糠前*一位长者的女儿，突然被不知什么东西抓了去，不知所踪。过了很多年之后，有一天，同村一位猎人进山打猎，遇到了一个女人。他被女人的模样吓坏了，正准备开枪射击时，女人喊道，这不是某某大叔吗，别开枪。猎人吃了一惊，仔细看了看，发现这个女人正是他的长者心爱的女儿。猎人问她为什么会在这里，她说，她被妖怪抓走，现在已经成了妖怪的妻子。她生了许多孩子，但全都被丈夫吃掉了，现在只剩下她一个人在这里。她已经打算独自在这里度过一生了。说完这些，她又嘱咐猎人不要对任何人说起这件事，还说他现在也很危险，叫他赶快回去。猎人一听，连当时所在的地方是哪里都没问，急急忙忙地逃回了村里。（注：糠前是位于糠之森前面的村子，糠之森与各国的糠塚一样。远野乡也有许多糠森糠塚。）

七

上乡村一户平民家的女儿，进山去捡栗子后就一直没有回来。家里人觉得她可能遇难了，就用她的枕头作为替代办了葬礼。不知不觉过了两三年。同村的人去打猎时到了五叶山的半山腰，在被一块大岩石遮挡而形成的岩洞处，意外地遇到了这个女子。两人各自都吃了一惊，猎人问起女子为什么会在这里，女子说，当年进山捡栗子时，被一个可怕的人抓来了这里。她曾多次想要逃走，但是完全没有机会。猎人问，抓她的人是个什么样的人，她说，在她看来是个普通人的样子，只不过个子非常高，眼神较为凌厉。她给那人生了好几个孩子，但那人却总是说“孩子不像我，不是我的孩子”，然后就把孩子带走了，也不知道是吃掉了还是杀死了。猎人又问，真的跟我们一样是人类吗。女子回答，穿的衣物都是常见的衣物，但是眼珠的颜色稍

有不同，每到集日过后，下一次集日之前*，会有四五名同样高大的人聚到这里一两次，谈论些事情，然后一起到什么地方去。看那人会从外面带来食物等东西，估计是到镇上去了。说到这里，女子告诉猎人，现在恐怕那人就要回来了，猎人听了也很害怕，急忙离开回村了。据说这件事发生时距今不过二十年左右。（注：远野町的集日与下一次集日之间的一段时间称为“一市间”。每月举行六次集市的话，一市间即为五天。）

八

远野地区与其他地区一样，在黄昏时分还没有回家的女子或孩子常常会突然失踪。这件事发生在松崎村一个名为寒户的平民家庭，年轻女儿的鞋子被发现脱在了梨树下，人却下落不明。就这样过了三十多年，某一天，亲朋好友们正在寒户家齐聚一堂时，来了一位年纪很大、走路蹒跚的老婆婆，正是当年寒户家失踪的女儿。大家问她怎么会回来了，她说是很想念大家，所以回来看看。说完又离开了，这次仍旧没有留下任何踪迹，不知道去了哪里。当天正刮着大风。因为这件事，直至现在，每当遇到大风天的时候，远野乡的人就会说，今天恐怕又是寒户家的阿婆回来的日子吧。

九

有一位名叫菊池弥之助的老人，年轻的时候以赶马运货为生。他很会吹笛子，在通宵赶马的时候，常常会一边吹笛子一边赶路。在一个月色朦胧的夜晚，弥之助与许多同伴一起翻越境木峠前往海边，途中又取出笛子吹了起来，一边吹一边来到了一处名叫大谷地的山谷上方。大谷地是个很深的山谷，有一片茂盛的白桦林，白桦林的下方是生长着芦苇的沼泽。这时，不知什么人在谷底喊了一声“很有趣嘛”，声音十分尖锐。同行的伙伴们全都大惊失色，争先恐后地逃走了。

十

弥之助有一次进入深山采蘑菇，晚上搭起帐篷过夜。到了半夜，远处传来“啊”的一声女人的尖叫，弥之助听到后心跳得厉害。等他回到村里才知道，就在那天夜里，同样的时间，他的妹妹被自己的亲生儿子杀死了。

十一

弥之助的妹妹家里原本只有她和儿子两人，后来儿子娶了媳妇，婆媳关系不好，儿媳妇常常跑回娘家好多天都不回来。出事的那天，儿媳妇也在家，正躺在床上休息。到了中午时分，儿子不知想到了什么，突然说，不能让妈妈再活下去，今天我一定要杀了她。然后就取出一把割草用的大镰刀，噌噌噌地磨了起来。母亲看他的样子不像说笑，跟他讲了各种道理，还赔礼道歉，但是他一点都听不进去。儿媳妇也起来了，一边哭一边劝，但是儿子完全不予理会。又过了一会儿，他看见母亲似乎想逃出去，便把前后房门都锁了起来。母亲说想上厕所，他就自己从外面把便桶拿进屋，说，就用这个。就这样到了傍晚，母亲终于也死心了，蹲坐在大大

的地炉旁边，只是不停地哭泣。儿子握着磨得亮锃锃的大镰刀走到母亲身边，先是对准母亲的左肩头横砍了一刀，但是刀刃卡在了地炉上方的木架上，没有完全砍下去。这时母亲发出了一声尖叫，估计就是当时在深山里的弥之助听到的那声尖叫。儿子的第二刀从母亲的右肩砍了下去，这时母亲还没有断气，村民们纷纷赶到，一起制服了儿子，并马上喊来了警察，把儿子交给警察处理。在那个时代，警察执勤时用的还是一根长棍。母亲看到儿子被抓还要被带走，不顾自己血流如注，对大家说，我死而无憾，求求你们饶恕孙四郎吧。听到这句话，在场的人们无不为之动容。孙四郎在被带往警局的途中，还挥舞着镰刀追赶巡警，后来经过检查，被诊断为疯子，获得释放，回了家，至今仍生活在村子里。

十二

土渊村山口有一位名叫新田乙藏的老人。村民们都叫他乙大爷。乙大爷如今已经将近九十岁了，疾病缠身，不久于人世。近几年他常常说，他知道很多远野乡过去的传说故事，希望能有人听他说说这些故事。但是乙大爷有股臭味，没有人愿意靠近他听他说故事。据说各处豪宅大户的传记，各个家族的兴衰，自古以来远野乡传唱的各种歌谣，以及深山的传说或深山里居住的山妖的故事等等，只有乙大爷知道的最多。（注：遗憾的是，乙大爷在一九零九年的初夏去世了。）

十三

乙大爷有几十年的时间一直独居在山里。他的家世很好，但年轻的时候失去了所有财产，因此而看破红尘，在山顶上盖了间小茅屋，为往来的行人卖些甜米酒，勉强度日。赶马送货的人们都把乙大爷看作父亲一般，与他很亲近。每当乙大爷的收入有少许盈余，他就会下山到镇上来喝酒。他穿着红色毛毯做成的短外衣，带着红色头巾，喝醉了就在街上一边跳舞一边往回走，巡警也不会为难他。乙大爷年纪越来越大后，身体也变差了，便回到了老家，过着凄凉的生活。他的孩子都去了北海道，只剩下他一个人。

十四

每个村子里都必定会有一户世家，供奉着一位名为“屋内”的神。这个世家被称为“大同”。屋内神的神像是用桑木削成的，画出面貌，在一块方形的布中间开个孔，套在神像上作为衣服。正月十五日那天，整个小字的居民都会聚集到大同家来祭拜屋内神。另外还有一位蚕神。蚕神的神像也是用同样的方法制作的，并且也是在正月十五日那天，村民们聚集到一起进行祭拜。在祭拜仪式上，人们会在神像的脸上涂上香粉。每个大同家里都一定会有一间只有一张榻榻米大小的房间。夜里睡在这个房间的人总会遇上怪事。常常是一觉醒来头和脚的朝向颠倒了过来。有时甚至不知道被谁抱起来扔到了房间外。总之就是不让人安静地睡觉。

十五

供奉屋内神会带来许多好运。土渊村大字柏崎的长者阿部氏，在村里被称为田圃之家。这

家有一年种田的人手不足，正赶上第二天的天气不好，主人担心可能会有些田地种不完，正在嘟囔着的时候，突然不知从哪来了个小个子的男孩，说，我也来帮忙，主人便给他安排了些活儿。到了午饭时间，主人想让男孩去吃饭，但是却找不到男孩。过了一会儿，男孩又回来了，继续帮忙耙地，努力干活直到这一天结束。有了他的帮忙，当天所有的田地都种完了。主人对男孩说，也不知道你是哪里人，晚上请来我家里吃完饭吧。可是到了傍晚时分，男孩又不见了。主人回到家，看到走廊上有些小小的泥脚印，跟着这些脚印一直进了房间里，到了屋内神的神龛前就没有了。主人一边心想不可能吧，一边打开神龛的门，就看见神像的腰部以下沾满了田里的泥土。

十六

供奉金精神的家庭也不少。金精神的神体与御驹神很相似。御驹神社在各个村子里很常见。人们用石头或木头等做成男性生殖器的样子来供奉。不过现在这样的祭祀活动慢慢变少了。

十七

有不少世家的家里还住着一位名为座敷童子的神。这种神大多是十二三岁的小孩子。常常会现身于人前。土渊村大字饭丰有一位名叫今渊勘十郎的人，他的女儿在女子高中上学，最近因为学校放假回到了家里，有一天在走廊里突然遇到了座敷童子，吓了一跳。当时出现的座敷童子完全是一个男孩的模样。同村山口的佐佐木家也遇到过类似的事。母亲独自在家做针线活儿，听到隔壁房间传来纸张的沙沙声。那个房间是家里男主人的房间，当时男主人去了东京，房间里应该没有人。母亲觉得奇怪，打开木板门看了看，一个人影也没有。她坐下继续做针线活儿，过了一会儿又听到了不停撒娇的声音。母亲便想，这应该是座敷童子发出的声音吧。很久以前村里就有传闻，说佐佐木家住着座敷童子。据说有座敷童子住着的家庭，在名声和财富上都能顺心遂意。

十八

有的座敷童子是女孩的模样。土渊村山口有个名为山口孙左卫门的世家，很久以前就有传闻说这户人家住着两个座敷女童。有一年，同村有个人从镇上回家时，在留场的小桥边遇到两个面生的漂亮女孩，都是一副若有所思的样子，向他走过来。他问女孩们从哪里来，女孩们回答说，我们从山口的孙左卫门家来。他又问女孩们现在要去哪里，女孩们回答说，去某某村的某某家。那户人家在附近的一个村子里，至今仍是一户富农，生活十分富足。那人当时便想，难道孙左卫门家要没落了？在那之后不久，孙左卫门家主仆二十余人，因吃了有毒的蘑菇，在一天内全死光了，只留下了一个七岁的女孩，老后无子，最近因病去世了。

十九

孙左卫门家种着一棵梨树，有一天，梨树周围长出了许多从没见过的蘑菇，家里的男人们正讨论着这些蘑菇能不能吃，最后一代孙左卫门劝阻大家说，最好不要吃。这时有一个男仆说，

不论什么样的蘑菇，放进水桶里，用麻杆儿多搅拌一会儿之后再食用，绝对不会中毒。大家听信了他的话，全家人都吃了这些蘑菇。唯有七岁的女儿，当天外出游玩，正玩在兴头上，忘了回家吃午饭，因此逃过一劫。听到孙左卫门去世的消息，人们都吃了一惊，等大家缓过神来，孙左卫门家的远近亲戚们已经用各种借口到孙左卫门家将物品钱财搜刮一空，有的说是生前借过钱，有的说是有过约定，最后连家里的味噌之类都被拿走了。曾经的村里最有资历的长老之家，一夕之间便消失无踪。

二十

这次变故发生之前，曾有过各种先兆。男人们要取出事先割好存放的干草，用三齿钉耙翻动干草时，发现了一条大蛇。主人叫大家不要杀这条蛇，但是大家没有听从主人的制止，把蛇打死了。这时，这条大蛇出现的干草下方又爬出许多蛇，男人们一边半开着玩笑，一边把这些蛇全部杀死了。后来因为无处丢弃死蛇，便在宅子外挖了个坑，把这些蛇埋了进去，做了个蛇塚。据说当时用竹筐把这些蛇运到坑里都运了好多趟。

二十一

上面说到的孙左卫门是村里罕见的学者，常常从京都带回日文和汉文的书籍，埋在书堆里阅读，是个有些古怪的人。孙左卫门以为，要是跟狐狸搞好关系，狐狸就会教他一些让家里变富的招数。他先是在院子里建了一座稻荷（狐狸）祠堂，然后亲自前往京都，请回了正一位的神阶，之后便每天亲自到祠堂献上一块油炸豆腐进行祭拜，从未间断。后来，狐狸也跟他混熟了，当他靠近时也不会躲开。据说他还会伸出手放在狐狸头上。村里的药师如来的守殿人常常把孙左卫门的事当成笑话来说，“我们的佛即使什么都不进献，也比孙左卫门供的神要灵验的多。”

二十二

佐佐木氏的曾祖母因年老而去世时，亲戚们都前来参加入殓仪式，当天夜里都一起睡在房间里。其中有个妇人，是曾祖母的女儿，因为发了疯而跟丈夫离了婚。村里有个习俗，在丧期内不能断了火，为此留了祖母和母亲两人守着火，分别坐在大地炉的两侧。母亲把炭笼放在身旁，时不时地往地炉里加炭。突然，后门的方向传来了脚步声，两人一看，来的人居然是死去的曾祖母。曾祖母平时总是佝偻着腰，衣服下摆会拖到地上，因此在衣服前面折了一个三角形的形状缝了起来，来人穿的衣服正是如此，条纹花样看起来也很眼熟。两人还来不及惊呼，曾祖母就从她们坐着的地炉旁走了过去，衣服下摆碰到了炭笼，圆形的炭笼滴溜溜地转了起来。母亲是个胆大的人，回头看了一眼，曾祖母似乎是要走向亲戚们睡觉的房间。这时，那个疯了的女儿尖叫道“母亲来了”。其余的人听到这声叫喊都醒了过来，但只是引起了一阵惊慌，没有人看到曾祖母的身影。

二十三

曾祖母去世后的二七前夜，亲朋好友汇聚一堂，念佛直至深夜。大家正要离开时，看到门口的石头上坐着一个老妇人，背对着门口。她的背影跟去世的曾祖母看上去一模一样。因为当时有许多人都看见了，所以大家都深信不疑。但是最终也没有人知道，曾祖母究竟对人间还有着怎样的留恋。

二十四

各个村子里的世家被称为“大同”，据说是因为这些家族是在大同元年从甲斐国迁来的缘故。大同指的是田村将军征讨的时代。甲斐是南部家的故乡。也许是把这两个传说弄混淆了才有此一说吧。

二十五

大同的祖先们最早到达远野乡时，恰逢年底。大家急急忙忙地准备立起迎春的门松，可是一侧的门松还没有完全立好时，除夕夜的钟声就响了，已经到了元旦。直到如今，这些大同之家都会把一侧的门松放在地上，在立起来之前，先挂好稻草绳，这已经成为了象征吉祥的惯例。

二十六

柏崎地区被称为“田圃之家”的阿倍氏，是远野有名的世家。阿部氏的上一代十分擅长雕刻，远野乡的神佛像有许多都是他的作品。

二十七

有一条名为闭伊川的河流，起源于早池峰，流入位于东北方的宫古海域。闭伊川的流域是紧邻着远野的下闭伊郡。远野町有一户姓池端的人家，上一代的主人有一次去宫古办事，在返回的途中路过闭伊川的原台之渊一带，遇到一个年轻女子，拜托他送一封信，说是让他去到位于远野町后面的物见山半山腰的一处池沼，拍拍手，收信的人就会出现。主人答应了，但一路上越想越觉得蹊跷，不知道该怎么办。这时，他遇见了一位六部修验僧。这位僧人把信打开看了之后说，如果把这封信带去，你将会有大灾难，我来帮你重写一封信。于是僧人就另写了一封信交给了主人。主人带着这封信，提心吊胆地去了池沼，按照年轻女子的指示拍了拍手，果然有另一名年轻女子出现，收了信，并送给他一个很小的石臼作为答谢。往这个小石臼里放进一粒大米，转一转，下面就会出现黄金。有了这个宝物，这户人家变得富裕了起来，妻子想要更多的财富，于是一次抓了好多大米放进小石臼。石臼自己快速地旋转起来，最后滑进了一个小水池不见了。主人每天早上都会把石臼里供的水倒进这个小水池。这个小水池后来变成了一个小池塘，现在还在这户人家的宅子旁边。据说这户人家以池端为名，也是出于这个典故。

二十八

最早在早池峰开辟山路的是附马牛村的一位猎人，那是南部家迁入远野之后发生的事。在那之前，当地的人们从来没有进入过早池峰。这个猎人开辟山路到一半左右，在半山腰搭了个

临时的小屋子用来休息。有一天，猎人在炉子上摆了些年糕，一边烤一边吃。这时小屋外有人经过，不断地向屋里窥视。猎人仔细一看，是个身材非常高的光头男人。过了一会，光头走进小屋里，十分好奇地看着炉子上烤着的年糕，终于忍不住伸手把年糕拿起来吃。猎人很害怕，也拿起年糕递给光头，光头吃得很开心，直到年糕全部吃完了才离开。猎人估摸着第二天还会再来，便准备了两三枚跟年糕看上去很相似的白色石头，跟年糕一起摆在炉子上，烧得跟火一样烫。第二天，果然不出所料，那个光头又来了，跟前一天一样，拿了年糕就吃。年糕吃完后，他把那些白色石头也同样放进了嘴里，顿时大吃一惊，迅速冲出小屋不见了。据说后来有人在谷底看到了这个光头的尸体。

二十九

鸡头山是耸立在早池峰前面的险峰。山脚下的村民们也叫它前药师。据说这座山里住着天狗，即使是登早池峰的人也决不上这座山。山口有一户叫做 Haneto 的人家，主人与佐佐木氏的祖父从小就是挚友。这个人极其胡作非为，用斧头割草，用镰刀挖土，年轻的时候光是这些乱来的行为就数不胜数。他有一次跟人打赌，一个人爬上了前药师。回来后他跟大家说，山顶上有块巨大的岩石，岩石上有三个大个子男人，面前摆放着许多金银财宝。这三个大个子发现他靠近，满面怒气地回过头来，眼神极其吓人。他急忙解释自己是在登早池峰时迷了路才来到这里，三人便说，既然如此就送你回去吧，于是就领着他往山下走。到了山脚附近，三人叫他捂住眼睛不准看，他依言捂着眼睛在原地站了一会儿，再睁开眼看时，这三个怪人已经不见了。

三十

小国村有个人，有一天到早池峰去砍竹子，在茂密的地竹林里看到一个大个子男人正在睡觉，鞋子脱在一旁，是用地竹编成的，长度有三尺左右。这个大个子男人仰卧着，发出很大的鼾声。

三十一

远野乡百姓家的子女，每年都有很多被怪人抓走。尤其是女子特别多。

三十二

千晚岳的山里有一处沼泽。这个山谷散发出极为腥臭的味道，进入这座山的人很少有能够回去的。过去有个名叫某某隼人的猎人，现在还能找到他的子孙后代。隼人曾发现一头白鹿，一路追赶它来到这座山谷，在这里守了一千个夜晚，这座山因此而得名。隼人开枪打中了这头白鹿，白鹿逃到了旁边的山上，有一只腿折断了。这座山现在便叫做片羽山。后来白鹿又回到了千晚岳，最后不支死去。白鹿死去的地点被叫做死助。据说现在人们供奉的死助权现就是这头白鹿。

三十三

进白望山过夜的话，有时明明是深夜，却会出现黎明的曙光。秋季进山采蘑菇时在山里过夜的人常常会遇到这样的情况。此外，山谷的另一边会传来砍倒大树的声音或是歌声等。这座山的大小无法估量。五月份进山割茅草时，会看到远处有座山上开满了梧桐花，就好像是一片紫色的云。但是，从来没有人能靠近这片梧桐花。曾经有人进山采蘑菇，在白望山深处看到了金筒和金勺子。这人想把金筒和金勺子带回家，但是太重了拿不动，想用镰刀削一块下来，也完全削不动。他想改日再来试试，就削下一大块树皮露出白色的树干当作标记，但是第二天他与其他人一起再来找时，却怎么也找不到做了标记的那棵树了。

三十四

紧挨着白望山有一处叫做离森的地方。这个小字地区内有一处叫做长者屋敷的地方，完全是个荒无人烟的所在。但是这样的地方居然还有人去烧炭。有一天夜里，有人掀开烧炭小屋的草帘子，向里面窥视，被烧炭的人发现了。那是个头发很长、分成两股垂在身后的女人。这一带在深夜里也常常可以听到女人的叫声。

三十五

佐佐木氏的祖父的弟弟，到白望山去采蘑菇，留在山里过夜时，看到有个女人很快地从山谷对面的大片森林前横穿过去，简直就像是在空中飞一样。只留下两声“等等，等等”的呼唤声回荡在耳边。

三十六

传说上了年纪的猿猴和狼会变成姿态怪异的妖怪，很可怕。山口的村子附近有一座名为二石山的石头山。有一个下雨天，上小学的孩子在放学路上抬头看这座山，发现好多岩石上都蹲着狼。不一会儿，狼纷纷抬起头向天，此起彼伏地嚎叫起来。孩子说，这些狼从正面看跟初生的马驹差不多大小，从后面看则意外地要小很多。没有比狼的嚎叫声更可怕的了。

三十七

过去，赶马运货的人们在境木峠与和山峠之间常常会遇到狼。马夫要赶夜路时，往往是十人左右结伴而行，由一名马夫牵着的马叫做“一端纲”，大约有五至七匹，马匹的总数大多是四五十匹。有一次，马队遇到了二三百头狼的追袭，狼群跑动的声音仿佛把山都震动了一般。大家很紧张，把马和人都集中到一处，在周围点燃了火堆防止狼的袭击。但还是有狼从火堆外跳进来。最后大家把马的缰绳解开，连结起来围在四周。狼群可能以为是圈套，后来再也没有跳进马群中，只是在较远处包围着马群，一直嚎叫到天亮。

三十八

小友村有一户世家的主人，人称某某大爷，如今仍然健在。某某大爷有一天从镇上回家时，不断听到狼的嚎叫声。当时他喝过酒有些醉了，念叨着“你这东西算什么”，学了几声狼叫。

没想到狼一边回应着他的叫声，一边跟在了他的身后。某某大爷吓了一跳，急忙跑回家，把门关得紧紧的，躲了起来。那头狼围着房子打转，叫了一整夜。到了第二天天亮后，某某大爷出门一看，狼从地基下挖了个洞钻到马棚里，把七匹马都吃掉了。从那以后某某大爷的家业也开始逐渐衰败。

三十九

佐佐木君小时候，与祖父二人进山，回家途中看到有一头很大的鹿倒在村子附近的小溪旁。鹿的侧腹被咬破，还冒着热气，看上去刚刚死去不久。祖父说，这头鹿是被狼咬死的，虽然很想要这头鹿的皮毛，但是狼肯定还躲在不远的地方盯着这里，这个时候不能碰这头鹿。于是两人便离开了。

四十

据说，草的高度只要有三寸，狼就能藏起自己的行踪。随着草木颜色的变化，狼的皮毛颜色也会在各个季节改变成不同的颜色。

四十一

和野的佐佐木嘉兵卫有一年到境木越的大谷地去打猎。那一带是紧挨着死助地区的一片原野。秋末时节，树叶都落光了，山上变得光秃秃的。嘉兵卫看到对面的山峰上有数百只狼向他所在的地方跑来，吓坏了，急忙爬到了树梢上，狼群带着浩浩荡荡的脚步声从他躲着的树下经过，向北边跑去。从那以后，远野乡的狼明显变少了。

四十二 六角牛山的山脚下有一处被称为 Obaya、板小屋等的地方，这是一座广袤的茅草山，各个村里的人都常常会去割草。有一年的秋天，饭丰村的村民们去割茅草时，在岩洞里发现了三只狼崽子，杀掉了两只，带了一只回到村里。从那天开始，就不断有狼袭击饭丰村民们养的马，但是却很少为害其他村子的人和马。饭丰村民们经过商量，打算设法猎杀这些狼。村民当中有个人叫阿铁，参加过相扑比赛，一向以力气大而自豪。大家到了原野上，看到了狼群，公狼离得远远地不靠近人群。有一头母狼朝阿铁扑了过来，阿铁脱掉外褂缠在手臂上，猛地伸进母狼的嘴里，母狼一口咬住了他的手臂。阿铁一边更用力地把手臂往狼嘴里伸，一边呼唤同伴帮忙，但是谁都不敢靠近。这时阿铁的手臂已经伸进了狼肚子里，母狼痛苦万分，把阿铁的臂骨也咬碎了。母狼当场便死掉了，阿铁被大家抬了回去，过了不久也死了。

四十三

前年的远野新闻上曾登载过这样一则报道：上乡村一位名叫阿熊的男子，在一个下雪天与朋友一同到六角牛山去打猎，走到山谷深处，发现了熊的足迹，于是分头循着足迹往前走。阿熊走的是往山顶的方向，突然发现岩石后有一头大熊正盯着他。由于距离太近，不方便用枪，阿熊便扔下枪，抱着熊从雪上滚下了山谷。同去的朋友想要救他，但无能为力。这一人一熊很

快就掉进了山谷里的溪流中，阿熊在熊的下方，沉入了水里，趁着这个机会把熊打死了。阿熊没有溺水，虽然被熊抓伤了几处，但没有伤到要害，保住了性命。

四十四

紧挨着六角牛山的一座山峰上有一个铁矿，山下有个叫桥野的村子。村里有个以烧炭供矿山使用为生的人，很会吹笛子。有一天白天，他在小棚子里躺着吹笛子时，发现小棚子门口挂的草帘被掀了起来。他吃了一惊，仔细一看，是一个老猴怪，吓得他赶紧坐了起来。老猴怪慢慢地放下草帘，转身离开了。

四十五

老猴怪跟人很像，喜欢女色，常常会偷偷劫走村子里的女人。老猴怪会把松脂涂在毛上，然后在上面沾上沙子，因此毛皮坚硬如铠甲，子弹都打不穿。

四十六

家住栃内村林崎的某某，现在年纪已经将近五十岁了。十多年前，他去六角牛山猎鹿，吹响鹿笛后，出现了一个老猴怪，估计是听到鹿笛声以为是真的鹿，用手掰开竹子，张着大嘴，从山顶上往下走。这人吓破了胆，赶紧停止了吹鹿笛。不一会儿，老猴怪就掉了个头，改为往山谷的方向走去了。

四十七

在远野地区，人们常常吓唬孩子说，“六角牛的老猴怪要来了哦”。六角牛山上有很多猴子。如果要去绪柵

瀑布，会看到山崖的树梢上有许多猴子，见到有人来会一边逃走一边把果子之类的东西扔过来。

四十八

仙人峠也有很多猴子，会戏弄行人，还会扔石头。

四十九

仙人峠上山十五里下山十五里，路途中间有一座供奉着仙人像的庙堂。从很久以前开始这里就流传下来一个习惯，路过的人们会把在这座山里遇到的怪事写在庙堂的墙壁上。例如，“我是越后人，某月某日夜里，在这条山路上碰到一个披着长发的年轻女子，看着我嫣然一笑”。还有人写道，“在这里被猴子戏弄了”，“碰到了三个盗贼”，等等。

五十

死助山上生长着许多凤仙花，这种花在远野乡很罕见。每到五月，布谷鸟鸣叫时，女人和

孩子们就会到山上去采凤仙花。把凤仙花泡在醋里，过一会儿就会变成紫色，可以像酸浆果一样吹着玩。采凤仙花是远野的年轻人们最大的游乐活动。

五十一

远野的山里住着各种各样的鸟类，叫声最凄凉的是红角鸮。在夏天的夜里常常能听到这种鸟的叫声。海边的大槌地区有些赶马运货的人会翻山来到远野，说在途中能听到红角鸮的叫声从遥远的谷底传来。传说过去有一位长者的女儿，与另一位长者的儿子相恋，两人一起到山里游玩，男孩不知怎的不见了。女孩找啊找啊，一直找到太阳落山，月亮爬上树梢，可是怎么也找不到男孩，最后女孩就变成了一只红角鸮。红角鸮的叫声与日语中“丈夫”的发音很像，人们说那就是女孩在呼唤自己的夫婿。每一声的末尾都听起来有些嘶哑，令人感觉十分悲哀。

五十二

马追鸟与杜鹃有些相像，比杜鹃略大。羽毛的颜色是红色中带有一些茶色，肩部有条纹，看起来像马的缰绳一样。胸部有类似马笼头一样的花纹。关于马追鸟也有个传说。据说是某个长者家的仆人，到山里放马，准备回家时发现少了一匹。仆人彻夜寻马未果，最后变成了一只马追鸟。马追鸟的叫声很像是远野地区的山野里赶马的声音。在有的年头里，马追鸟会飞到村子里啼叫，被人们视为饥荒的预兆。马追鸟一般都住在深山里，在那里可以常常听到它的叫声。

五十三

布谷和杜鹃在前世是一对姐妹。布谷是姐姐，有一次挖了土豆烤熟后，自己吃掉了外面硬的部分，把里面软的部分给了妹妹，妹妹却觉得姐姐吃掉的部分看起来更好吃，突起恨意，用菜刀把姐姐杀死了。这时，姐姐突然变成了一只鸟，不断地叫着“ganko、ganko”，然后飞走了。Ganko在当地方言中的意思是“硬的”。妹妹这才明白姐姐吃掉的是硬的部分，而把好吃的部分留给了自己，悔恨不已，后来也变成了一只鸟，叫声听起来与日语的“砍了一刀”发音很相似。远野地区使用这种发音来称呼杜鹃。而盛冈一带则认为杜鹃的叫声是“你飞到哪儿去了”的意思。

五十四

闭伊川的水流有多处深渊，相关的可怕传说也有不少。闭伊川与小国川的交汇处附近有一个叫做川井的村子。村里长者家的佣人在一处深渊旁的山上砍树，不小心把斧头掉进了水里。因为斧头是主人的东西，不能弄丢，他便跳进深渊中寻找。他潜入水底，听到了一些声响，循着这声响往前走，在岩石后发现了一座房子。房子里有一位美丽的女子正在织布。他看到他的斧头就立在那架织布机上，便开口说，请你把那把斧头还给我。这时，女子回过头来，居然是他主人两三年前去世的女儿。女子说，我可以把斧头还给你，不过你不能告诉别人我在这里，作为答谢，我会让你变得财运亨通，以后再也不用当佣人。不知道是不是因为女子的这番许诺，这个人之后莫名奇妙地逢赌必赢，积攒的钱越来越多，不久便辞掉了佣人的工作，回到家自己

买了土地，过上了不错的农民生活。他很快就忘了这件事，也没有再留意女子对他的叮嘱。有一天，他经过那处深渊要到镇上去，突然想起了之前发生的事，便对同行的伙伴如此这般地讲述了一番。很快这个故事便在附近的村子里传开了。从那时起，这个人的家业开始衰落，又回到了过去的主人家当佣人。过了好些年，有一天，不知道这家主人想到了什么，让人往这个深渊里倒入了好多热水，但是没有出现任何变化。

五十五

远野乡的河里住着很多河童，猿石川里的河童尤其多。松崎村河畔的一户人家，连续两代都有人怀了河童的孩子。家里人把生下来的孩子切碎后放入一升桶里，埋到地下。河童的孩子外形极其怪异难看。生下河童孩子的女子，丈夫家在新张村，也住在河畔。这些传闻都是这家的主人所讲述的。松崎村那户人家的人有一天一起到田里干活，到了傍晚准备回家时，看到那个女子笑眯眯地蹲坐在河边。第二天午休的时候又看到同样的情景。这样连续过了好几天，渐渐地开始有传闻，说村里的某某人每天夜晚都到这个女子家里去。一开始，只有在女子的丈夫去海边一带赶马送货、留下她一人在家时，会悄悄地去她家。后来，即使女子与丈夫晚上一起在家休息时也会去。人们渐渐开始认为，这个人一定是河童。于是整个家族的人都聚集起来守夜，但是没有任何收获。后来女子的婆婆也去睡在她身边，到了深夜，听到女子的笑声，知道应该是河童来了，但是身子却动弹不得。大家用尽了各种手段，都拿河童没办法。女子分娩时极为难产，有人建议，在马槽里注满水，让女子在里面分娩，就能顺利把孩子生下来。大家一试，果然有效。生下来的孩子手上长有蹼。据说这个女子的母亲也曾经生下过河童的孩子。因此也有人说，这不仅仅是二代三代的命运。这家也是一户有钱有势的人家，是○○○○○武士家族，家里还有人当过村会议员。

五十六

上乡村的某某家也生下过看起来像河童的孩子。虽然没有确切的证据，但孩子全身通红，嘴巴很大，极其难看。据说这家人觉得很吉利，打算扔掉这个孩子，就由一个人把孩子带到了岔道口。这人把孩子放下后刚走出不到两米，突然转念一想，就这么扔掉太可惜了，不如卖掉或者作为展示，一定很赚钱。但就这么一小会儿的功夫，回头再看时，孩子已经不见了。

五十七

人们常常会在河岸的沙滩上发现被认为是河童脚印的痕迹。特别是在下过雨的第二天，很容易看到。这些脚印与猴子的脚一样，大拇指与其他四指分得较开，其他部分则与人类的手很像。脚印的长度不足三寸。据说指尖留下的指纹与人类很像，但是看不清楚。

五十八

小乌濑川的姥子渊旁，有一户叫做新屋的人家。有一天，家里人让孩子把马牵到河里去纳凉。牵马的孩子到旁边去玩的时候，河童跑了出来，想把马拉进河里，但是力气不够，反被马

拉到了马厩前，躲进了马槽。家里人很奇怪马槽怎么翻了个底朝天，便想把它翻回来，于是就看到河童的手露了出来。村民们闻讯纷纷赶来，商量着究竟是杀了这个河童还是放了它。最后，大家让河童许诺，今后绝对不再戏弄村里的马，然后便把它放走了。据说这个河童现在已经离开了村子，住到了相泽瀑布的水潭里。

五十九

据说其他地方的河童脸是蓝色的，而远野的河童脸却是红色的。佐佐木氏的曾祖母，小时侯与朋友在院子里玩时，在三棵胡桃树之间看到了一个赤红的男孩子的脸。据说这个男孩子就是河童。现在这些胡桃树还在，而且这家的房子周围已经长满了胡桃树。

六十

和野村的嘉兵卫大爷，躲进野鸡窝守着准备打野鸡，有一只狐狸总是出来捣乱，每次都把野鸡赶走了。嘉兵卫大爷恨得牙痒痒地，打算开枪打这只狐狸，刚刚瞄准，只见狐狸转过头来看着他，一脸若无其事的样子。他扣动了扳机，但是火药却打不着火。他心里觉得不妙，检查了一下猎枪，发现从枪口到他手握着的地方不知什么时候被塞满了泥土。

六十一

嘉兵卫大爷到六角牛山打猎，碰到了白鹿。传说白鹿是一种神灵，假如伤害或杀死了白鹿，必定会遭到报应。嘉兵卫大爷犹豫了一下，自己是一个有名的猎人，要是这时放弃了一定会受到世人的嘲笑，于是毅然决然地瞄准白鹿开了一枪。他感觉一定能打中，但白鹿却一动也不动。这时他开始觉得心惊肉跳起来，取出了平时准备的为了危急时刻辟邪用的黄金子弹，用艾草卷起来，上进枪膛里，又朝白鹿开了一枪。但是白鹿还是不动。他觉得实在太奇怪了，便走近查看，却原来是一块形状很像鹿的白色石头。嘉兵卫大爷后来说，他在山里生活了几十年，绝对不会连石头和鹿都分不清，肯定是恶魔搞的鬼，还说他那时都觉得再也不想打猎了。

六十二

还是嘉兵卫大爷的故事，有一天晚上，他在山里来不及搭帐篷，就决定在一棵大树下靠着休息，用辟邪的三途绳在自己和树的周围绕了三圈，然后把枪竖着抱在怀里打起了盹。到了深夜，他听到有些声响，睁开眼睛一看，一个僧人模样的大个子，穿着宽大的红色衣服，像鸟的翅膀一般拍打着，朝他休息的这棵树的树梢上落下来。他猛地开了一枪，那个怪物又拍打着朝空中飞去了。那时的光景十分可怕，绝非寻常。嘉兵卫大爷常常跟人说，先后三次遭遇这样的怪事，每次都暗暗下决心再也不打猎了，还在氏神前许了愿，可是不久后就改变了想法，一直到年老力衰为止，始终没能放弃打猎。

六十三

小国有一户人家叫做三浦某某的，是村里最有钱的人家。距现在两三代之前，三浦家还很

贫穷，当时主人的妻子是个有些愚笨的人。这个妻子有一天顺着门前的小河逆流而上采款冬，由于好的款冬比较少，因此不知不觉越走越远，一直到了山谷深处。突然抬头一看，发现面前有一座宅子，院门是黑色的，十分豪华。她觉得很奇怪，走进院门看了看，大大的院子里开满了红白两色的花，有许多鸡在嬉戏。绕到院子后面，有一间牛棚，里面有许多牛，还有一间马厩，养着许多马，但是却一个人都没有。最后，她从玄关走进房子里，紧挨着玄关的房间里放着许多红色和黑色的碗，里面盛满了饭菜。后面的客厅里有个火盆，上面放着铁壶，里面烧的水正在咕噜咕噜地沸腾着。但是直到最后也没有看到一个人影。她突然觉得害怕起来，心想莫非这是山中男妖的家，急忙跑了出去，回到了自己家里。她把这件事说给其他人听，但是没有人相信是真的。又有一天，她在自己家门前洗东西时，从小河上游漂来一只红色的碗。这只碗太漂亮了，于是她就捡回了家，又担心作为餐具使用会被家里人责怪说太脏，便放在米柜里作为米面等粮食的量器使用。没想到的是，自从开始用这只碗作为量器后，粮食怎么也吃不完。家里人也发现了这件怪事，便去问她，她这才说出从小河里捡到这只碗的经过。这户人家也从此交了好运，最后变成了现在的三浦家。远野地区把山里的这种奇异的宅子称为幻之家。据说碰到幻之家的人，一定要把这座宅子里的物品家畜之类的某件东西带走。因为这座宅子出现在那人面前，就是为了给这人某样东西的。因为三浦家的妻子不贪婪，什么也没有拿走，所以这只碗才会自己漂来她面前。

六十四

金泽村*位于白望山的山脚下，在上闭伊郡之内也属于特别靠近深山的地区，很少有人来往。六七年前，这个村子里有个人到栃内村山崎的某户人家做了上门女婿。这个女婿有一次打算回自己家时，在山里迷了路，也遇到了这座幻之家。宅子里的情景，牛马鸡成群的样子，盛开的红白两色花朵等，都跟上一个故事里一模一样。同样也是进入玄关后，有间放了餐具和食物的房间。客厅里，水壶里的水正在沸腾翻滚，好像正准备煮茶的样子。似乎哪里还有间厕所，里面还站着人。女婿先是有些发呆，后来渐渐害怕了起来，掉头就走，最后走到了小国的村子里。小国的村民们听了他说的话，没有人相信是真的。但是山崎的村民们却认为那应该是幻之家，假如去拿些食物餐具之类的回来，就会变成富翁，于是便要女婿带路，大家跟着他一起进山找幻之家。女婿把大家领到一处地方，说原本院门就在这里，但是大家什么都没看到，只好空手而归。后来也没有听说这个女婿最后变成了有钱人。（注：上闭伊郡金泽村）

六十五

早池峰是一座花岗岩山，这座山靠近小国地区的一侧有一处被称为安倍城的石屋。由于位于险峻的悬崖中间，因此人们很难到达那里。传说安倍贞任的母亲现在还住在那里。据说每当第二天会有雨时，头一天的傍晚就能听见石屋的门被锁上的声音。小国和附马牛地区的人们都说，安倍城锁门的声音响了，明天一定会下雨。

六十六

早池峰山靠近附马牛的登山口也有一座被称为安倍住宅的岩洞。总而言之，早池峰就是一座与安倍贞任有关联的山。小国方向的登山口也有三座据说埋着战死的八幡太郎家臣的土坟。

六十七

与安倍贞任有关的传说还有很多。在土渊村与过去被称为桥野的栗桥村的交界处，从登山口往山上走约两三里的地方，是一处广阔而平坦的高原。这一带有一处地名就叫做贞任。据说那里有一片池沼，贞任曾经在那里给马纳凉。还有一种说法，说是贞任曾经在那里建立过兵营。这个高原的景色十分美丽，可以清楚地看见东海岸。

六十八

土渊村有一户自称为安倍氏的人家，据说是贞任的子孙。这户人家过去曾经显赫一时。现在住宅周围还围绕着水渠，水渠内盛满了水。刀剑和马具之类的物品也很多。现在的主人是安倍与右卫门，在村里是排行第二第三的有钱人，还是一名村会议员。安倍的子孙除了这户人家之外还有很多。盛冈的安倍馆附近也有一家，位置离厨川之柵不远。距离土渊村的安倍家大约四五町远的北边，小乌濑川的蜿蜒处，有一处宅邸遗迹，叫做八幡泽之馆。八幡太郎的兵营就在这里。从这里到远野町之间的路上还有一座名为八幡山的山峦，这座山朝向八幡泽之馆方向的山峰上也有一处宅邸遗址，据说是贞任的兵营。这两处宅邸之间相隔约有二十多町的距离。传说过去这两处宅邸之间曾经用弓箭进行交战，还挖出了许多箭头。这两处宅邸之间有一个叫做“似田贝”的村庄。战争发生时，这一带生长着茂盛的芦苇，土地湿软。据说那时八幡太郎经过这里，看到不知道是敌方还是己方的兵粮，放着许多粥，便问道“这是煮好的粥吗”，后来，与“煮好的粥”发音近似的“似田贝”就成为了这个村子的名字。流经似田贝村外的小河叫做鸣川，与似田贝村隔河相望的是一个叫做足洗川的村子，据说义家曾在鸣川洗脚，这个村子也因此而得名。

六十九

如今土渊村内有两户大同之家。山口的大同家现在的主人人称大洞万之丞。此人的养母名叫 Ohide，已经八十多岁了，依然健在。Ohide 老太太是佐佐木氏祖母的姐姐，很擅长魔法，佐佐木君常常让她展示如何用符咒杀死蛇，还有让停在树上的鸟掉下来。去年阴历正月十五那天，这位老太太讲了一个故事。从前有个地方有一户贫穷的百姓家，妻子早早就去世了，有一个美丽的女儿，还养了一匹马。女儿很爱这匹马，晚上都跑到马厩里睡觉，最后与马成了夫妻。有一天夜里，父亲发现了这件事，第二天瞒着女儿把马牵了出去，吊在桑树下杀死了。到了晚上，女儿发现马不见了，就去问父亲，知道这件事后大惊失色，伤心地跑到桑树下，紧紧地抱着死马的头，不停地哭泣。父亲看了很厌烦，用斧头从后面把马头砍了下来。忽然之间，马头驮着女儿飞上了天不见了。所谓的蚕神便是这时诞生的。人们用吊过马的那截桑树枝制作成了蚕神的神像。神像一共有三座。用桑树枝根部制作的神像在山口的大同家，这座神像是姊神像。用桑树枝中段制作的神像在山崎的在家权十郎家里，这是佐佐木氏的伯母嫁过去的一户人家，

如今已经断了血缘，神像也下落不明。用桑树枝稍部制作的妹神像据说现在还在附马牛村里。

七十

据 Ohide 老太太说，如果一户人家家里有蚕神，那么必定也会有屋内神。但是有的家里即使没有蚕神，也有屋内神。此外，各家的神像也有所不同。山口的大同家的屋内神是木像。山口的七石谷江家里的屋内神是挂画。田圃之家的屋内神也是木像。还有，饭丰的大同家也是没有蚕神而仅有屋内神。

七十一

Ohide 老太太是一位虔诚的佛教徒，但是她与普通的佛教徒有所不同，她信奉的是一种类似邪教的信仰。这种佛教徒会向信徒传道，信徒之间要严守秘密，即便是对自己的父母和孩子都不能透露一点礼法。并且，这种佛教徒与寺庙或僧侣都没有任何关系，只是在家修行者的组织。信徒的人数也不多。前面提到的名为七石谷江的女子等人也是信徒。在阿弥陀佛的斋日里，这些信徒会等到夜深人静之时集会，在秘密的房间里进行祈祷。由于这种佛教徒擅长于使用魔法和符咒，因此在村民们面前具有一种权威。

七十二

栃内村的琴畑字位于深山的沼泽地带。住户只有五家，在小乌濑川支流的上游。这里距离栃内的民居约有二里路程。琴畑的入口有一座坟，坟上有一座木制的坐像。这个坐像与人差不多大小，以前放置在佛堂里，现在则是露天摆放。人们称之为 kakura 神。村里的孩子们把这座神像当做玩具，或是拖出去扔进河里，或是在路上拖着走，因此神像的口鼻部分都看不清了。有时会有大人呵斥责备孩子们，制止他们的这些行为，但是却会遭到报应或是生病。

七十三

Kakura 神的木像在远野乡有很多。栃内的西内字地区也有。还有人记得山口一带的大洞地区也有。Kakura 神并不是人们所信仰的神。木像的雕刻十分粗糙，衣服和头上的装饰也不清楚。

七十四

栃内地区有如上所述的两座 Kakura 神像。土渊村内则有三四座。这些 Kakura 神像都是木制的半身像，用柴刀大致削出形状，十分粗糙。不过还是能看出是与人一样的脸。Kakura 是过去各种神灵在旅途中用来休息的场所的名字，后来便用来称呼常住在这个场所的神。

七十五

在最近几年之前，离森的长者住宅里曾有一间火柴杆工厂。每到夜晚，工厂棚子的门口就会出现一个女子，看见人就咧着嘴笑。或许是因为所在之处太过凄凉，工厂最后搬迁去了山口

大字地区。之后，又有人到这座山里砍伐枕木，搭起了小板房。每到傍晚，常常会有伐木工人不知所踪，回来后茫然不知发生何事。这样的事曾发生在四五名伐木工人的身上，之后还继续有发生。后来问起这些人，都说是有个女子出现，带着他们去了某个地方，回来之后就两三天失去记忆。

七十六

长者住宅是过去的长者曾住过的宅邸遗迹，其周围一带是名为糠森的山峦，据说是因为长者家把米糠倒在周围，因此而起了这个名字。据说这座山里有五叶洩疏，下面埋有黄金，至今仍偶尔有人会去寻找这些洩疏。这位长者过去也许曾是一名矿工，周围还有一些炼铁时留下的残渣。恩德的矿山也紧挨着糠森，相去不远。

七十七

山口有位叫做田尻长三郎的人，是土渊村的首富。现在的主人是一位老人家，据他所说，在他四十多岁时，Ohide 老太太的儿子去世了，葬礼当天的夜晚，人们在念佛结束后各自回家。只有他因为喜欢说话，因此比其他入晚了一些才起身离开。就在这时，他发现有个男人枕在屋檐的滴水石上，仰面躺着。仔细一看，是个不认识的人，看上去好像死了。这天夜里月亮，借着月光再瞧，那人支着腿，嘴巴张开着。田尻长三郎是个胆大的人，用脚摇了摇那个男人，但是那人却一动不动。因为挡着他的路了，他没办法，只好从那人身上跨了过去，然后便回家了。第二天早上，他再去看时，果然那个男人已经不见了，而且除了他之外，没有人看见那个人。但是那人当时枕着的石头的形状和位置都跟昨晚他看见的一样。他说，要是当时用手去摸摸看就好了，因为有些害怕，所以只用脚去碰了碰，实在想不出到底是什么东西搞的鬼。

七十八

田尻长三郎还讲了一个故事，山口有一个叫长藏的人，在他家当过佣人，现在已经是个七十多岁的老人了，仍然健在。很久以前，长藏有一天夜里出去玩，回来得晚了。主人家的院门正对着大槌街道，他在门前遇到了一个从海边方向走来的人。那人穿着一件防雪斗篷，走近后便突然停下了脚步，长藏很诧异，仔细地打量起那人来，那人便迅速转身走到街道对面的田地里去了。长藏想，那里应该有一道栅栏，不可能走得过去。再一看，确实有道栅栏。他顿时害怕了起来，赶紧跑回家，跟主人说了这件事。后来问起来，才知道就在同一时刻，新张村有个人在从海边回家的途中从马上掉下来摔死了。

七十九

这个长藏的父亲也叫做长藏，每代都在田尻家做佣人，他的妻子也跟他一起帮佣。在他年轻的时候，有一天夜里出去玩，回家的时候还不算太晚，从门口进来后，看到马厩前有人影，双手揣在怀里，窄袖的袖口垂着，看不清脸。他心想，莫非是半夜来找自己妻子私会的人，于是很不客气地走上前去。没想到那人不仅不往后面躲，还往右手的玄关方向走去。长藏生气了，

心想你当我是傻子吗，便又走近了一些。那人双手仍旧揣在怀里，往后退去，从只开了三寸左右的玄关的门缝处嗖地一下就进去了。这时长藏还没有觉得怪异，从门缝里伸手往里探，发现里面的纸拉门居然是关着的。这下他才开始觉得害怕，往后退了几步，抬头看了一眼，只见刚才那个男人紧贴在玄关的云壁上，正俯视着他。那人的头低下来，几乎要碰到长藏的头，眼珠突出来有一尺多长。此时的景象极为可怕，但是后来却什么事也没有发生。（注：云壁是指门框上方的横木外侧的墙壁）

八十

为了更好地理解前面的故事，有必要把田尻氏的房屋结构画成平面图来看一看。远野乡的房屋建造方式基本都与其大同小异。

田地 田地 田地
道路
水沟
院门
仓库 田地
后门 走廊 空木或丝柏树篱

厨房 地炉 后茶室 小客厅（7.5） 城前或院门内 中庭
木地板房 起居室
主人卧室
佣人卧室 前茶室 小院子
土地房间 墙 客厅（12）
磨房 玄关 围廊
入口
马厩 马房暖炉 堆房
洞前（译者注：土地房间前面的走廊） 院子
马厩
田地 厕所 仓库 田地

田尻家的大门是朝北的，一般是朝东。大门在图中靠近马厩的位置。院门那一块称为城前。住宅的周围是田地，没有院墙和栅栏。主人的卧室和起居室之间有个阴暗的小房间，叫做盲房。过去家里有宴会时都会请盲人乐师来表演，盲房就是让盲人乐师等候用的房间。

厨房
Kinsuri 座
Kegura 座 炉子 客座 走廊

主座
茶室 纸拉门 木板套窗
起居室
神龕或佛龕 客厅

八十一

柄内的宇野崎有个叫前川万吉的人，两三年前年方三十多岁时死了。万吉在死前两三年有一次夜里出去玩，那是六月的一个月夜，他回家后从院门沿着围廊走到转角时，无意间抬头看了一眼云壁，发现有个男人紧紧地贴在云壁上睡觉。男人的脸看上去十分苍白。万吉受了极大的惊吓，病倒了，但是后来却什么事也没有发生。田尻氏的儿子丸吉与万吉关系很好，这个故事是从丸吉那里听说的。

八十二

这件事是田尻丸吉自己的遭遇。丸吉还在少年时代的时候，有一天夜里要从起居室到厕所去，一走进茶室，便看到有个人站在茶室与客厅之间。这个人影看上去有些模糊，但衣服的花纹、脸上的眼睛鼻子都能看清楚，披着头发。丸吉有些害怕，但还是伸手过去探了一下，手却咔嚓一下撞到了木板门，还碰到了门的格椽。然而他却看不到自己伸出去的那只手，那个人影像影子一般覆在他的手上。他把手移到人影的脸部，那张脸便浮现在他手上。丸吉回到起居室，跟其他人说了这件事，大家带上纸罩灯过去看，已经什么都看不到了。丸吉是个很现代的人，也很机灵，不是个会说假话的人。

八十三

山口的大同——大洞万之丞家的房屋结构与其他家有些不同。玄关的朝向为东南方向。房子极其古老。这个房子里有一个不能随便打开的装古籍文献的箱子，据说只要把箱子里的东西拿出来看，就会遭到报应。

- 一 玄关
 - 二 前门
 - 三 茶室
 - 四 佛龕
 - 五 佛龕
 - 六 卧室
 - 七 起居室的炉子
 - 八 厨房的炉子
- 正院 洞前 二 马厩

走廊 锅 厨房门 小河
院子 走廊 六 一 三 八
中庭 六 起居室 七 厨房
后门
小河

八十四

佐佐木氏的祖父在三四年前去世了，当时七十岁出头。他的青年时代，应该是嘉永年间（1848. 2. 28~1854. 11. 27）。那时海岸一带已经有许多西洋人居住。釜石和山田都有西式建筑。船越的半岛顶端也有西洋人的住所。基督教在暗中推行，远野乡也有人因信奉基督教而被处以磔刑（古代将人绑在柱子或十字架上刺死的刑罚）。去过海边的人回来后说，外国人常常抱在一起互相舔对方，至今还有老人们把这类事情作为谈资。据说海岸地区有许多混血儿。

八十五

土渊村的柏崎地区有一户人家，父母都是血统纯正的日本人，但生出的两个孩子却是白人（白化病人）。不论头发、皮肤还是眼睛都跟西洋人一样。现在大约有二十六七岁了，在家从事于农业。说话的语音也跟当地人不一样，声音细而尖锐。

八十六

在土渊村的中心地带，村公所和小学的所在地叫做本宿字。这个地区有个经营豆腐店的人，名叫阿政，现在应该有三十六、七岁。在阿政的父亲生了重病快要去世的时候，与土渊村之间隔着小乌濑川的下栢内字地区有一处地方正在盖房子打地基。傍晚时分，阿政的父亲一个人来到这里，与大家打招呼，说，我也来帮忙打地基吧，便加入了大家一起干活。没多久，天色暗了，阿政的父亲便与大家一道回家了。大家知道阿政的父亲生了重病，都觉得有些奇怪，后来一问才知道，阿政的父亲就在当天去世了。大家觉得很懊悔，纷纷赶到阿政家，说了当天发生的事，这才知道当时刚好就是阿政的父亲死去的时间。

八十七

远野镇上有个富豪之家，叫什么姓名已经忘记了，主人生了重病弥留之际，有一天突然到访菩提寺。法师郑重地接待了他，还给他奉了茶。闲聊了没多久，这个人就要告辞回家，法师觉得他的样子看上去有些不对劲，就叫一个小和尚跟去看看。这个人出了门之后，往回家的方向走去，走到一个拐角处，转个弯就不见了。途中还有其他人遇到了这个人，他跟每个人都打了招呼，就像平常一样。但是其实在当晚，这个人已经死了，当然不可能还外出。后来大家去查看他是否在寺里还喝了茶，把茶杯拿开一看，发现茶水都泼在了榻榻米的缝隙处。

八十八

这是一个与上面的故事很类似的故事。土渊村的土渊大字地区的常坚寺属于曹洞宗，是远野乡十二座寺院的触头（负责掌管）。有一天傍晚，有个村民在从本宿过来的路上遇到了一位老人。这位老人之前生了重病，这个村民问他什么时候康复的，他回答说这两天感觉比较好，今天想到寺院去听法师说说话。他们走到寺院门前，又聊了几句才分开。常坚寺的法师得知这位老人来访，前来迎接，奉了茶，聊了一会儿之后老人便回去了。这位法师也让一个小和尚跟去看看，到了门外，老人一下就不见了。小和尚很吃惊，回去告诉了法师。后来仔细查看才发现，当时老人喝的茶水泼在了榻榻米的缝隙间。这位老人在当天就去世了。

八十九

从山口前往柏崎，要绕过爱宕山的山脚。田地的旁边是一片松林，从能看到柏崎民居的地方开始是一片杂树林。爱宕山的山顶有座小祠堂，参拜的道路在树林中。登山口处立着一座牌坊，周围有二、三十棵老杉树。牌坊旁边有一间寺院佛堂。佛堂前立着一座刻着“山神”二字的石塔。这一带从很久以前就传说有山神出没。和野有个年轻人，去柏崎办事，傍晚时分经过佛堂附近，看到从爱宕山上下来一个个子很高的人。他心里想着这会是谁呢，便走过去想要越过树林的枝叶看看那人的脸，谁知走到道路拐角处突然遇上了那人。对方显然很意外，大吃一惊。年轻人看到那人的脸很红，眼睛放光，而且显得十分惊讶。他反应过来那人一定是山神，紧张得头也不敢回，径直跑去了柏崎的村子。（注：远野乡立有许多山神塔，这里的山神塔是为了在曾经遇到山神或遭到山神报应的地方安抚山神而建的石塔。）

九十

松崎村有一座叫做天狗森的山。据说村里有一个年轻人，在天狗森山脚下的桑田里干活，不知怎的一直不断地打瞌睡，于是就在田边坐下准备打个盹儿。这时，出现了一个超大个子、脸色赤红的男人。年轻人是个洒脱爽快的人，平时喜欢相扑之类的活动，看到这个没见过的大个子挡在自己身前，还低头俯视着自己，觉得很讨厌，不由得站了起来，问道，你是打哪儿来的。大个子不回答，年轻人便想把他撞开，仗着自己力气大撞了上去，手刚要碰到大个子，自己却倒飞了出去，晕倒了。到了傍晚苏醒过来，当然那个大个子男人已经不在了。年轻人回家后，跟人说了这件事。到了这年秋天，年轻人与一群村民一起牵着马到早池峰的半山腰去割胡枝子。准备返回时，却唯独他一人不见了。大家很担心，四处寻找，最后在深深的谷底发现了他的尸体，双手双脚都被扯断了。这件事发生在二、三十年前，清楚当时情况的老人现在仍在世。据说天狗森里住着许多天狗（一种妖怪），从很久以前开始大家就知道。

九十一

远野的镇上有对群山十分了解的人，过去曾在南部男爵家当过驯鹰师，镇上的人给他取了个外号叫做鸟大人。鸟大人对早池峰和六角牛山的草木山石十分了解，连形状和位置都一清二楚。他上了年纪之后，有一次跟一个同伴一起去采蘑菇。这个同伴是个游泳的能手，据说他

拿着稻草和锤子钻进水里，再钻出来时已经把稻草做成了草鞋。与远野的镇子隔着猿石川相望的是一座名叫向山的山，两人从向山走到了绫织村的罕见岩石“续石”所在地，再往山上走了一些之后，两人便分头行动了。鸟大人独自一人又往山上走了一段路，当时正是秋天的太阳看起来距离西边山顶约八、九米远的时候，突然在一块大岩石后遇到一对脸色赤红的男女正站在那里说着什么。他们看见鸟大人走近，张开双手做了一个要把他推回去的动作，示意他不要再往前走。但是鸟大人没有理会，继续往前走，那个女子见状便向了男子胸前靠了过去。鸟大人看到这样的情景，估计这两人不是真的人类。他原本就是个爱开玩笑的人，想着戏弄一下这两人，便拔出挂在腰间的砍刀，做出要扑过去的样子。那个脸色赤红的男人却当真了，抬脚就踢了过来，鸟大人顿时不省人事。同去的那个人到处寻找鸟大人，最后在谷底发现他晕了过去，便照顾他回到了家。鸟大人把当天发生的事从头到尾告诉了那人，还说这种事从来没有发生过，自己有可能因此而死去，让他不要告诉其他人。果然在病了三天左右之后，鸟大人就去世了。他的家人觉得他死得不明不白，就去询问了一个在山野中修行的僧侣，得到的回答是，因为误入了山神们的游玩之处，受到报应而死。这个人伊能先生也认识。这是距今十几年前发生的事。

九十二

这件事发生在去年。土渊村的十四五个孩子一起到早池峰去玩，不知不觉快到傍晚了，大家赶紧下山，快到山脚处时，碰到一个高个子男人，从山下急急忙忙地往山上走。男人的肤色很黑，眼睛放光，肩上背着一个像是麻布做成的浅蓝色旧包袱。这群孩子当中有一人小心翼翼地问，你要去哪里。男人见有人跟他打招呼，便回答，要去小国。可是这条路并不是通往小国的方向。孩子们停下脚步，正觉得有些可疑，这个男人走过去之后突然一下就不见了。孩子们吓坏了，纷纷喊着“是山妖，是山妖”，慌慌张张地逃回了家。

九十三

和野有个名叫菊池菊藏的人，妻子来自笛吹峠后面的桥野地区，有个五六岁的儿子名叫糸藏。有一次，在妻子回老家的期间，儿子生了病，菊藏在一个午后出门，翻越笛吹峠去桥野找妻子。这条路在有名的六角牛山的连绵山峰处，山路上树木繁茂，特别是从远野到栗桥之间的一段下坡路，像是山体被劈开了一般，两侧都是山崖。日光被山崖遮挡，天色尚早的时候光线就开始变暗了。这时，后方有人大声喊“菊藏”，菊藏回头一看，只见山崖上有个人正在往下看。那人的脸色赤红，眼睛放光，与前面的故事里形容的一样。他对菊藏说，你的儿子已经死了。菊藏还没来得及害怕，听到这话心里一咯噔，再看时那人已经不见了。他急忙连夜带着妻子赶回家，果真儿子已经死了。这是四、五年前发生的事。

九十四

这个叫菊藏的人，有一次到柏崎的姐姐家去帮忙做事，在姐姐家吃了一顿宴席，把剩下的年糕揣在怀里带回家。经过爱宕山山脚下的树林，遇见了象坪的藤七。藤七是个酒鬼，跟菊藏是很好的朋友。当时两人所在的地方是树林中的一小片草原。藤七笑眯眯地指着草地说，不如

我俩在这儿来一场相扑吧。菊藏答应了，两人就在草原上玩了一会儿。这个藤七实在是弱，体重也轻，轻轻松松就可以抱起来摔出去。菊藏觉得很有趣，连续玩了三次。藤七说，今天实在敌不过你，算了，走了。于是两人便分道扬镳了。菊藏走了八、九米远后，发现怀里揣着的年糕不见了。他回到刚才相扑的地方找了一遍，但是没有找到。一开始他觉得是狐狸作怪，因为有些丢脸，所以没有跟人说这件事。四五天后在酒馆遇到藤七，提起这件事，藤七说，怎么可能跟你玩相扑，那天我到海边去了。菊藏这才知道自己是跟狐狸玩了半天相扑，不过他还是没有把这件事告诉其他人。直到去年正月休假时，大家一起喝酒，聊起有关狐狸的话题，他才跟大家坦白说其实我有过这样这样的经历。大家听了都捧腹大笑。（注：象坪是地名，另外还用了藤七这个名字。关于象坪这个地名在石神问答中做了研究。）

九十五

松崎有个名叫菊池某某的人，今年四十三、四岁，很擅长园艺，经常到山里挖些花草移栽到自己的院子里，有时遇到外形有趣的岩石之类，不管有多重都要扛回家里。有一天，菊池出门到山里去散心，发现了一块从没见过的好看的大岩石。他的收集癖发作，想要把这块岩石带回家，上前搬了一下，发现非常重。岩石的外形很像是个站着的人，高度也跟人差不多。菊池实在是太想要这块岩石，于是把它背在了身上，勉强走了十几米远，就被岩石压得快要喘不过气来了。他觉得这块岩石重得有些离奇，就把岩石立在路边，想靠着休息一会儿。刚刚靠在岩石上，他就感觉连人带石头一起升到了空中，一直飞到了云层之上。四周一片光明，十分清爽，到处都开着五颜六色的花，不知从哪里还传来许多人说话的声音。岩石还在继续往上升，最后终于停了下来，但是菊池也失去了知觉。不知过了多长时间，菊池苏醒过来，发现自己还是靠在那块奇怪的岩石上。他心想，要是把这块岩石带回家，还不知道会发生什么诡异的事情，于是就慌慌张张地逃回了家。那块岩石至今还在立那里。菊池每每看到它，总是会有些忍不住想把它带回家。

九十六

远野的镇上有个人名叫芳公马鹿的人，三十五、六岁，是个白痴，前年的时候去世了。这个人有个癖好，喜欢在路上捡木屑之类的物品，用手指细细捻，盯着仔细看，或是闻它的气味。要是到别人家里去，他会用手摩擦柱子之类，然后闻自己的手，不管拿起什么都凑到眼睛跟前看，笑眯眯地闻了又闻。这个人有时在路上走着走着会突然停下脚步，捡起石头往旁边人家的房子里扔，大声叫喊“着火了！着火了！”。每次遇到这种情况，当天晚上或第二天，被扔石头的那户人家就必定会发生火灾。同样的事情发生了几次后，各家各户只要被这个人扔石头都会小心预防着火，但是最终无一幸免。

九十七

饭丰有个叫菊池松之丞的人，得了伤寒，好几次快要断气。这时，他突然发现自己走到了田地里，快步走向菩提寺喜清院的方向。脚下稍一用力，出乎意料地飞上了半空，到了差不多

一人高的地方开始下降，再一用力又飞了起来，感觉好极了。到了寺门口，看到聚集了許多人。他觉得有些讶异，进门一看，院子里开满了红色的罌粟花，一眼望不到边。他的心情更加好了。花丛中站着他死去的父亲，温和地对他说，你也来了啊。他无意识地答了一句，继续往前走，又看到一个去世已久的男孩，对他说，你怎么也来了。他对男孩说，原来你在这里啊，便想走上前去。可是男孩却说，你现在还不能来这里。这时，从门那边传来一阵喧闹，有人在呼唤他的名字。他被吵得心烦意乱，不情不愿地走了回去。刚一出寺门，就恢复了意识。亲戚们纷纷聚在他身边，有的洒水，有的喊他的名字，仿佛他刚刚起死回生的样子。

九十八

远野乡的路旁常常会立有一些石塔，上面刻着山神、田神、塞神的名字。当然，远野乡也有不少刻着早池峰山、六角牛山名字的石塔，但有趣的是，这种石塔在海滨地区比在远野乡还要多。

九十九

土渊村有个叫助役北川清的人，家住在火石字，代代都是在山野修行的僧侣，祖父名叫正福院，是一位学者，有不少著作，为村子做过许多贡献。清的弟弟叫做福二，之前到海岸的田之滨地区做了上门女婿，前几年遭遇了大海啸，失去了妻子和儿子，后来跟幸存的两个孩子一起在原来房子的所在地重新盖了一间小屋，刚刚住了一年左右时间。在初夏的一个月夜里，福二起床上厕所。厕所离得比较远，路上还要经过一段有浪花拍打的海岸。那天夜里有雾，福二在雾气中看到有一男一女走近，女子正是他死去的妻子。福二不由自主地跟着他们二人，往船越村的方向走了很远，一直到了一个海角的洞穴处。他呼唤妻子的名字，妻子回过头来，微微一笑。再一看妻子身边的男人，是同村的一个人，也在海啸中遇难了。听说在自己做上门女婿之前，妻子就与这个人深深相爱。妻子说，我现在与这个人结成夫妻了。福二说，难道你不心疼孩子吗。妻子的脸色有些变了，哭了起来。福二并没有意识到自己是在跟死去的人对话，只觉得难过而可悲，垂下头看着自己的脚。这时，妻子与那个男人又快步离开了，在通往小浦的路上转到山背后不见了。福二又追了一会儿，这才想起妻子已经不在人世了。他站在路上想了一整夜，直到天亮才回家，之后还因为此事而烦闷了很久。

一〇〇

船越有个渔夫，有一天跟同伴一起从吉里吉里返程回家，夜深的时候来到四十八坂一带，在小河旁遇到一个女人。渔夫一看，这个女人是自己的妻子。但他心想，大半夜的，妻子不可能一个人到这里来，一定是妖怪。于是他打定主意，突然拿出切鱼用的刀，从女人身后捅了进去。女人发出凄凉的一声，死掉了。渔夫等了一会儿，女人还没有变回原形，他心想“不会吧”，有些忐忑不安，便拜托同伴处理后面的事情，自己飞奔回家。他的妻子正好端端地在他家里等着他。不过妻子告诉渔夫，自己刚才做了一个可怕的梦，因为渔夫回家的时间晚了许多，她在梦里出门去迎接，走在半路，被山路上跑出来的一个不知道什么人捅了一刀，心里想着“我被杀

死了”，就醒了过来。渔夫一听就明白了，再回到之前的地方一看，他在山里杀死的那个女人，最后就在他同伴的眼皮底下变成了一只狐狸。据说人做的梦会飞到山野里，借用狐狸之类动物的身体，这件事也许就是这种情况吧。

一〇一

有个赶路的行人，在深夜时分经过丰间根村，十分疲劳，看到熟人的家里还亮着灯火，觉得十分幸运，便前往借宿。不料主人对他说，你来的正好，今晚我家死了人，没有人留下来看家，我正在发愁，拜托你帮我看一下家吧。于是主人就出门去找人了。这人觉得十分为难，但是也没办法，便坐在地炉旁吸烟。死的人是个老妇人，原本躺在这间房靠里面的位置，他不经意地扫了一眼，却看到老妇人霍地一下从地板上坐起身来。这人差点吓破胆，冷静下来向四周看了看，发现厨房出水口的洞里有个像狐狸一样的东西把脸伸了进来，不断朝死人的方向看。这人心想怪不得，于是猫着身子偷偷走到房子外面，绕到厨房门的位置一看，果然是一只狐狸，脑袋从出水口的洞里伸了进去，踮着后脚站在那里。于是这人就捡起旁边的一根棍子，把狐狸打死了。

一〇二

正月十五日的夜晚被称为小正月。根据习俗，在黄昏之前，孩子们会扮成“福神”，四、五人结成一组，喊着“天亮时分福神进门”，拿着袋子到各家各户去收年糕。但是在这天晚上，黄昏过后人们绝对不能出门。这是因为，传说在小正月的下半夜，山神会出来游玩。山口的丸古立字有个名叫 Omasa 的女子，现在大约三十五、六岁。在她十二、三岁那年，不知道为什么只有自己一个人出去扮福神，走了好多户人家，回家的时间迟了，就选了一条荒凉的近路。对面走来一个个子很高的男人，与她擦身而过。这个男人的脸色赤红，眼睛炯炯发光。女孩吓得扔掉袋子逃回了家，为此苦闷了好一阵子。

一〇三

据说在小正月的夜晚或是除小正月以外的冬季月圆之夜，雪女会出来游玩，还会带着一大群雪童子。村里的孩子们在冬天里会到附近的山丘上去滑雪橇，有时玩得起劲，忘了时间，到了晚上还不回家。不过，每逢十五日的夜晚，家里人都会反复叮嘱，今天雪女要出来，早点回来。不过很少有人真正见过雪女。

一〇四

小正月的晚上有很多例行活动。有一种叫做“月见”的占卜仪式，把六个核桃的果仁分成十二枚，同时放在炉火上烧，再同时取出，排成一列，从右向左依次是正月、二月……。如果某个月份的月圆之夜会天晴，那么相应的那枚核桃仁不管烧多久都还是红色；如果是阴天，相应的核桃仁马上就会变黑；如果有风，核桃仁就会发出“呼——呼——”的声音，上面的火苗也会左右摇摆。这个占卜仪式不论重复多少遍都会得到同样的结果。而且不论是在村里的哪户

人家进行这个占卜仪式，得到的结果都是相同的，十分神奇。第二天，人们会一起聊一聊占卜的结果，假如八月十五的夜里会刮风，那么当年的稻子收割就要抓紧时间完成。

一〇五

还有一种叫做“世中见”的占卜仪式，也是在小正月的晚上进行。先用各种米做成圆形的年糕，再把做年糕用的米铺在小饭桌上，用相应的年糕盖在米上，然后用锅罩起来放一晚。到了第二天打开看，哪种米沾在年糕上比较多的，哪种米就能在当年得到丰收，人们会根据这个占卜结果来选定早稻、中稻和晚稻的种类。

一〇六

海岸的山田地区每年都能看见海市蜃楼。据说多半都是外国的景色。未曾见过的城市风貌，路上车水马龙，人来人往，令人惊叹。每年看到的房屋外形等完全没有变化。

一〇七

上乡村有一户叫做河缘野内的人家，位于早濑川的岸边。这家的小女儿有一天独自在河滩上捡小石子，来了一个陌生男人，给了小女儿一些树叶之类的东西。这个男人个子很高，面色朱红。小女儿从那天开始就学会了占卜术。人们都说那个怪人是山神，小女儿成了山神的孩子。

一〇八

许多地方都有号称山神附体而进行占卜的人。附马牛村里就有一个人，正业是伐木工。柏崎的孙太郎也是其中之一。孙太郎以前曾经发过疯，精神不正常，直到有一天到山里去，从山神那里学到了占卜术，之后便能够看透人心，令人匪夷所思。他的占卜方法与寻常占卜师截然不同，不用看任何书籍之类，只要与前来拜托占卜的人闲聊一会儿，然后突然站起身来，在起居室里走来走去，过了一会儿，完全不看拜托占卜的人的脸，直接说出自己心中浮现的情景。据说他占卜的事情没有不准的。例如，他会说，把你家房子里铺的地板拆开，挖开土看看，地下应该会有一面古旧的镜子或一把断刀，假如不取出来，近期内家里就会死人或发生火灾。拜托他占卜的人回家挖了一看，必定会有如他所说的物品。这样的例子多得十根手指都数不完。

一〇九

在盂兰盆节时，人们会举行雨风祭的仪式，用稻草做成比真人还大的人偶，送到岔道口，立在那里。有时还会用纸画出面貌，用瓜做出男女的外形。虫祭的活动没有这么正式，稻草人也比雨风祭的稻草人要小一些。雨风祭时，每个村子要选定一个“头屋”来负责操办仪式，村民们都聚集到这里，喝了酒之后，用笛子和太鼓伴奏，一起把稻草人送到岔道口。笛子里面有一种用桐木做成的海螺笛，吹出的笛声十分高亢。送稻草人的途中唱的歌曲内容是：“供奉二百一十日的雨风哟，要往哪个方向供奉，要往北方供奉。”

（注：根据《东国輿地胜览》的记载，韩国的厉坛也必定要建在城的北方，从这一点来看，应

该都是来源于对玄武神的信仰。)

一一〇

所谓权现神，是每组神乐舞都要准备一尊的木雕像，与狮子头假面很像，但有少许不同之处。权现神十分灵验。新张八幡社神乐组的权现神与土渊村五日市字神乐组的权现神曾经在途中进行过争斗，新张的权现神输了，失去了一只耳朵，至今仍是单耳的模样。因为每年都会到各个村子去舞蹈，所以大家都知道这件事。权现神的灵验尤其表现在预防火灾方面。八幡的神乐组曾经有一次到附马牛村去，天色暗了，很难找到借宿的人家。后来有一户贫困的人家愉快地接纳了他们，把权现神安置在倒扣过来的五升斗上。大家都躺下休息后，半夜里响起了一阵咔嚓咔嚓的声音，像是在嚼东西，把大家都惊醒了。爬起来一看，屋子的檐头烧着了，原本放置在五升斗上的权现神一跳一跳地，把火给吃掉了。除此之外，假如家里有头部患病的孩子等，人们也常常拜托权现神去把病魔吃掉。

一一一

山口、饭丰、附马牛的荒川字地区，东禅寺及火渡、青笹的中泽字地区，还有土渊村的土渊字地区，都有一处地名叫做坛之埦。在坛之埦旁边，与其相对，必定会有一个叫做莲台野的地方。过去有一个风俗，凡是超过六十岁的老人，都要被赶到这个莲台野去。老人们不能白白地就这么死去，白天还要到村子里去做些农活糊口。因此，山口土渊一带至今仍把早上到田里干活叫做“进墓”，把傍晚从田里回家叫做“出墓”。（坛之埦是指在山丘上建土塚的地方。估计是为供奉境之神而建的土塚。《石神问答》中提到，莲台野应该也属于这一类。）

一一二

据说在过去有官邸的时候，坛之埦应该是处决囚犯的地方。山口的坛之埦与土渊饭丰的坛之埦地形大致相同，都位于村子边界的山丘上。仙台也有这一地名。山口的坛之埦位于前往大洞方向要翻越的一座山丘上，紧挨着官邸遗址。莲台野在它的对面，两者中间隔着山口的民居。莲台野的四面都是山谷。东面，也就是与坛之埦之间是一片低洼地带，南面的山谷叫做星谷。这里有许多被称为虾夷住宅的方形凹陷，住宅遗址十分清晰，还出土了不少石器。发现石器和土器的地点在山口有两处，另外一处的小字叫做法领。法领的土器与莲台野的土器样式完全不同。莲台野的土器制作毫无技巧，法领的土器花纹则十分精致。土俑也是在法领发现的，此外还发现了石斧石刀之类物品。在莲台野一带发现了许多虾夷钱，这种钱是用土做成钱的形状，直径大约两寸左右，上面有简单的漩涡形花纹等。在法领还发现了圆玉和管玉。法领的石器和玉器都十分精巧，采用的石头的质地也都一样，而莲台野的石器原料则各种各样都有。法领一带没有任何遗址，面积仅有一町左右大小。星谷的底部如今已经成为了田地。据说虾夷住宅曾与这两侧相连。传说这篇地区有两处地方只要挖了地就会遭到报应。（注：据说其他村子里的坛之埦和莲台野的地形及相互关系都与这里很相似。）

一一三

和野有一处叫做 Jauzuka 森林的地方。传说那里是埋葬大象的场所。据说只有那一带没有地震，自古以来附近地区就有一种说法，当发生地震的时候要往 Jauzuka 森林跑。实际上那里是埋葬人的墓地。坟墓周围有水沟，坟上有石块。据说如果挖了坟就会遭到报应。

一一四

山口的坛之埦如今已经变成了一片公共墓地。山丘顶上种了一圈洩疏，出入口朝向东方，就像是大门一样。坛之埦的中间有一块大青石。过去曾有人在青石下挖过一次，什么也没有发现。后来又有人试着挖了一下，发现了一个大罐子。这人被村里的老人们大大地教训了一番，又把这个大罐子放回了原来的地方。据说那里应该是官邸主人的坟墓。附近的官邸名叫 Bonshasa 之馆，挖凿了几座山头引来了水，在官邸周围建了三、四重水渠。此外还有寺屋敷、砥石森等地名，残留有一些石墙，据说是水井的遗址。据说山口孙左卫门的祖先曾住在这里，《远野古事记》中有详细记载。

一一五

远野的儿童故事都是讲的很久以前的故事，其中“山母”的传说最多。所谓山母，应该是指山中女妖。下面记录的是其中几则故事。

一一六

很久以前，有个地方住着一对爸爸和妈妈，他们有一个漂亮的女儿。有一天，爸爸和妈妈要把女儿留在家里，到镇上去办事，就叮嘱女儿不论谁来都不能开门，然后锁好门出发了。女孩很害怕，一个人在炉子旁边缩成一团。到了大中午的时候，有人来敲门，嘴里喊着“把门打开”，并威胁说如果不开门就把门踢破。女孩没办法只好把门打开，刚一开门，就进来了一个山母。山母大咧咧坐在炉边的主座上，烤着火，叫女孩煮饭给她吃。女孩依言做好了饭，递给山母，趁山母吃饭的时候逃出了家门。山母吃完饭后追了过来，慢慢地越追越近，马上就要摸到女孩的后背了。这时，女孩在山背后看到了一位砍柴的老爷爷，便拜托老爷爷说：“有个山母在追我，请让我藏起来。”然后她就躲进了砍好的柴堆里。山母找了过来，一边问着“藏到哪里去了”，一边想把柴捆挪开，可是却抱着柴捆滑到山坡下去了。女孩趁这时逃开了，又遇到了一位割茅草的老爷爷，便拜托老爷爷说：“有个山母在追我，请让我藏起来。”然后她就躲进了割好的茅草堆里。山母又找了过来，一边问着“藏到哪里去了”，一边想把茅草捆挪开，可是又抱着茅草捆滑到山坡下去了。女孩趁这时又逃开了，来到了一个大池塘的岸边。前面已经无路可走了，她便爬到了池塘岸边一棵大树的树梢上。山母追了过来，嘴里说着“藏到哪里去了，你逃不掉的”，然后就看到了池塘里倒映出来的女孩的身影，一个猛子就跳进了池塘里。女孩趁这时又逃离了池塘边，跑着跑着发现了一座小竹屋，进去一看，里面有个年轻的女子。女孩又把自己被追的事告诉了这个女子，女子便让她躲在一个石头的箱子里。刚刚躲好，山母就赶到了，问那个女子有没有看到女孩。女子瞒着她，回答说不知道。山母说：“不对，不可

能没有到这里来，我都闻到人的气味了。”女子赶紧说：“那应该是因为我刚刚烤了一只小麻雀吃掉了的缘故。”山母相信了她的话，说：“那我就睡一会儿吧，我是睡在石头箱子里好呢，还是睡在木头箱子里好呢。石头太凉了，你我还是睡在木头箱子里吧。”说完就钻进木头箱子里睡觉去了。女子立刻把木头箱子上了锁，然后把女孩从石头箱子里拉了出来，说：“其实我也是被山母带到这里来的，我们一起把山母杀死，然后回到村里去吧。”于是她们两人就把锥子烧得红红的，插进了木头箱子里。山母完全没有发现是怎么回事，只是说，好像有只小老鼠跑进来了。然后两人又烧了一大锅开水，从锥子扎出来的小洞里灌了进去，终于把山母杀死了，最后两人都回到了自己父母家中。很久以前的故事讲到最后总是以一句“dondohare（这个故事讲完了的意思）”作为结束语。

一一七

很久以前，有个地方住着一对爸爸和妈妈，他们有一个正要出嫁的女儿。这天，爸爸和妈妈要到镇上去买女儿的嫁妆，临走之前锁上了门，叮嘱女儿谁来也不能开门。女儿明快地答应了，于是爸爸和妈妈就出发了。到了中午，山母来了，把女孩吃掉了，然后披上了女孩的皮，扮成女孩的样子在家里等着。傍晚时，女孩的爸爸妈妈回来了，在门口呼唤道：“乖女儿在家吗？”假扮成女孩的山母回答说：“啊，在家呢，你们回来得好早啊。”爸爸妈妈把买回来的各种嫁妆拿给女儿看，见女儿很喜欢，他们也很高兴。第二天黎明时分，家里养的一只鸡扑扇着翅膀叫道：“快去看看米糠屋的墙角，咯咯，咯咯～”。爸爸妈妈觉得鸡叫声跟平常有些不一样，但是没有放在心上。不一会，到了送新娘的时间，爸爸妈妈把乖女儿扶到了马背上，正准备牵马出门，鸡又叫了起来。听上去像是在说，“马上坐着的不是乖女儿，马上坐着的是山母，咯咯，咯咯～”听到鸡叫了好几遍，爸爸妈妈这才意识到发生了什么事，于是就把山母拖下马杀死了。再到米糠屋去一看，墙角处果然有许多女儿的骨头。

一一八

远野乡也有灰姑娘的故事，不过这里的灰姑娘名字叫做空穗。故事说的是空穗受到继母虐待，但有神灵保佑，最后嫁给了一个有钱人。故事里描述了许多美丽的画面。以后有机会一定要详细写一下这个故事。

一一九

远野乡的狮子舞有一些自古以来就沿用的歌曲。来自不同村子不同人的版本有少许差异，我自己听到的版本如下。这些都来自上百年之前的手写稿。

桥赞

- 一 走到这里来看看这座桥，是怎样的勇者第一个踏上它，走过它就能脱离苦海了吧
- 一 看看这座御马场，一直延伸到杉原七里大门

门赞

- 一 走到这里来看看这扇门，丝柏花柏制成的门，这就是吉祥的银色之门
- 一 打开门扇看一看，又是一个新世代

○

- 一 走到这里来看看这座正殿，是怎样的木匠建造了它
- 一 从寺院建筑手法和花纹来看，应该是出自于过去的飞驒时代的木匠之手

小岛调

- 一 小岛上有扇丝柏花柏制成的门，这就是吉祥的银色之门
- 一 打开银色的门扇看一看，又是一个新世代
- 一 八座屋顶铺着丝柏树皮，前方有棵落叶松
- 一 落叶松左右两侧有泉水，怎么舀怎么喝都不会干涸
- 一 沐浴着朝阳和夕阳光辉的大寺院，还有上百个粉嘟嘟的孩子们
- 一 从天而降的千代砚水，静静地等候在那里

马厩赞

- 一 走到这里来看看厨房，雌锅雄锅共有十六口
- 一 十六口锅煮饭菜时，四十八匹马去割草
- 一 马儿带回的草里混有桔梗小草，装点着马厩十分亮丽
- 一 亮丽马厩里的棕色小马，挣扎着站起来又是新一代

○

- 一 听说院里有歌唱能手，尽管我们只是玩玩也觉得有些惭愧
- 一 我们学习唱歌都是三天打鱼两天晒网，如有唐突实在抱歉
- 一 感谢您的无比宽容，朋友们来鞠上一躬

斗拱赞

- 一 走到这里来看看这个斗拱，四面方形的斗拱装饰着庭院
- 一 走到这里来看看这个驿站，充满人情味的驿站

町赞

- 一 走到这里来看看这个城镇，纵十五里横七里，朋友们走进走出要小心迷路

检断赞

- 一 走到这里来看看这个检断大人，旗子立在镇中央
- 一 舞羽立町油町
- 一 检断大人在二楼的客厅午睡，以钱做枕手玩金币

- 一 走到这里来看看这个神符，由御禱师涂色的罕见神符
- 一 高处称为城，低处称为城下

桥赞

- 一 走到这里来看看这座桥，金黄色的十字路口配上银色的桥

佛堂赞

- 一 走到这里来看看这座佛堂，四方四面一颗钉
- 一 放下扇子拿起念珠，参拜佛堂会得到佛的恩惠

房屋赞

- 一 香柱加上金色椽子，挂着水帘的房子排列如波浪起伏

浪合

- 一 听说院里有个歌唱能手，我们唱着歌也觉得有些惭愧
- 一 云縹边高丽边，大和花图案的榻榻米，铺在这个院子里
- 一 泥金画的小台上放满玉杯，摆在这个院子里
- 一 十七、八个手持酒壶的侍女来回斟酒，显得院子里光彩照人
- 一 在这里喝了一杯酒，就能延年益寿
- 一 鲷鱼鲈鱼做下酒菜，还能观赏有名的唐朝腊梅
- 一 感谢您的无比宽容，朋友们来鞠上一躬，京

有关柱子

- 一 媒人进门请到院里来，媒人不在院里变冷请
- 一 小鹿生下来就在山里巡游，我们也在院子里巡游
(注：远野的狮子舞面具是鹿的样子)
- 一 在这个院子里立起香柱时，去磨一下鹿角就能变年轻
- 一 假如试着培育松岛的松树，松树上会缠绕爬山虎一类的植物
- 一 缠绕在松岛的松树上的爬山虎叶，失去光泽后也会慢慢散落
- 一 京都售价九贯的唐画屏风，在周围立着三四重

挑选雌鹿（注：是指雄鹿择偶）

- 一 媒人进门请到院里来，媒人不在院里变冷请
- 一 小鹿生下来就在山里巡游，我们也在院子里巡游
- 一 正要去寻找雌鹿时，白山上雾霭缭绕
- 一 还好有风吹开雾霭，现在才能去找雌鹿

- 一 不论雌鹿藏在哪儿，带着一簇芒草去寻找
- 一 细竹叶后的小雌鹿，不论怎么躲藏都会被引出来
- 一 看看雌鹿雄鹿的样子，跳起鹿舞才更纯熟
- 一 今年第一次扮成深山里的雄鹿来跳舞
- 一 这是被雌鹿吸引受到反抗灰心丧气失去常态的鹿吧
- 一 假如试着培育松岛的松树，松树上会缠绕爬山虎一类的植物
- 一 缠绕在松岛的松树上的爬山虎叶，失去光泽后也会慢慢散落
- 一 海上的滨州鸟，轻轻地思暮又静静地结束”

投草舞

- 一 投草舞是由什么人表演的，对表演的人心存感激
- 一 这座台是什么木匠制作的，四四方方一件珍品
- 一 这种酒是什么酒，鼎鼎大名的加贺菊之酒
- 一 这些钱是什么钱，伊势散布下来熊野参用后余下的钱
- 一 这种纸是什么纸，播磨檀纸还是鹿岛纸，折出折痕来游戏
- 一 扇子的皇宫在哪里，扇子的皇宫是三内之宫，扇里包的是扇轴，沿着折痕层叠在一起